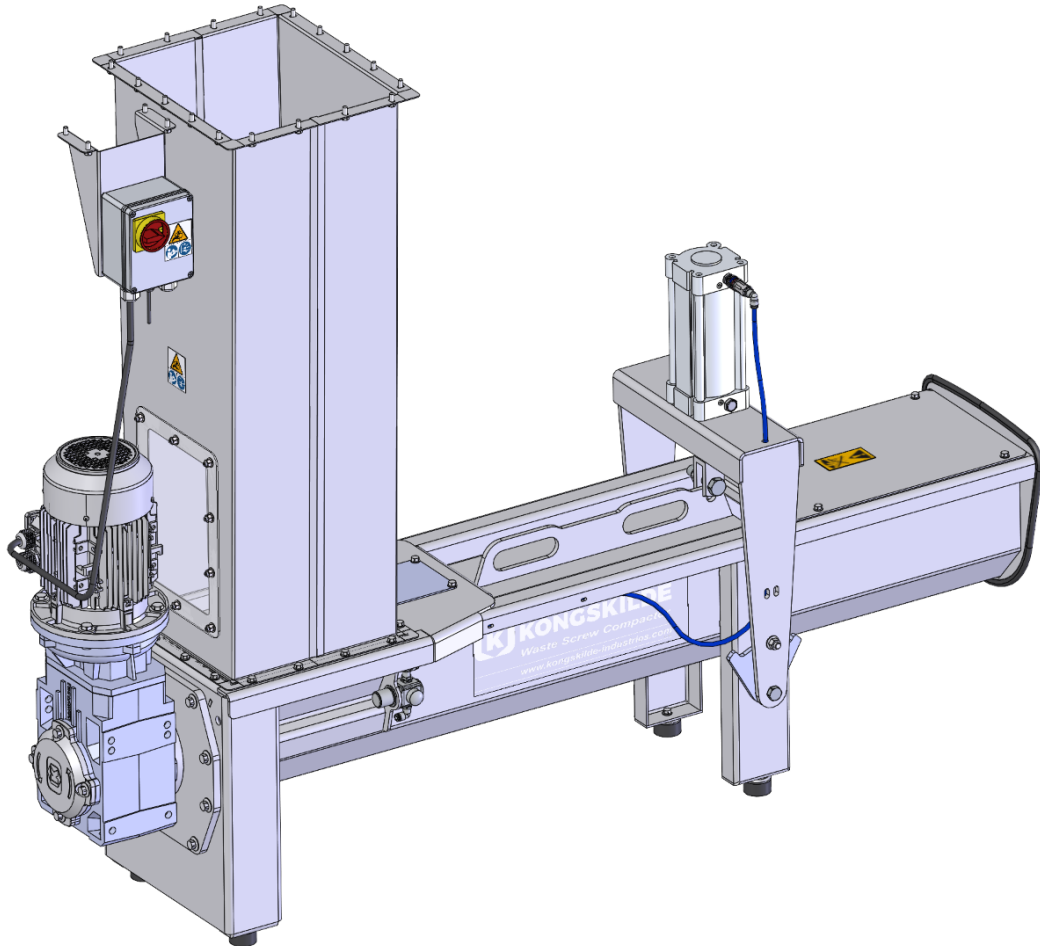
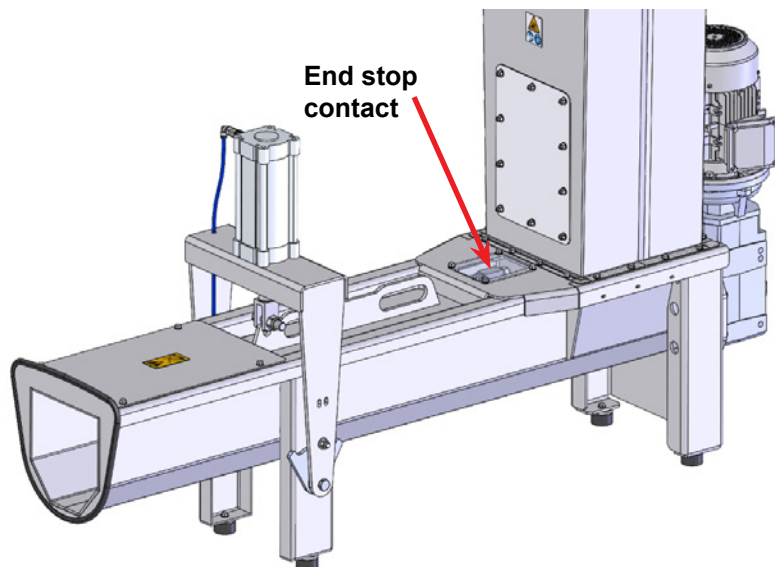
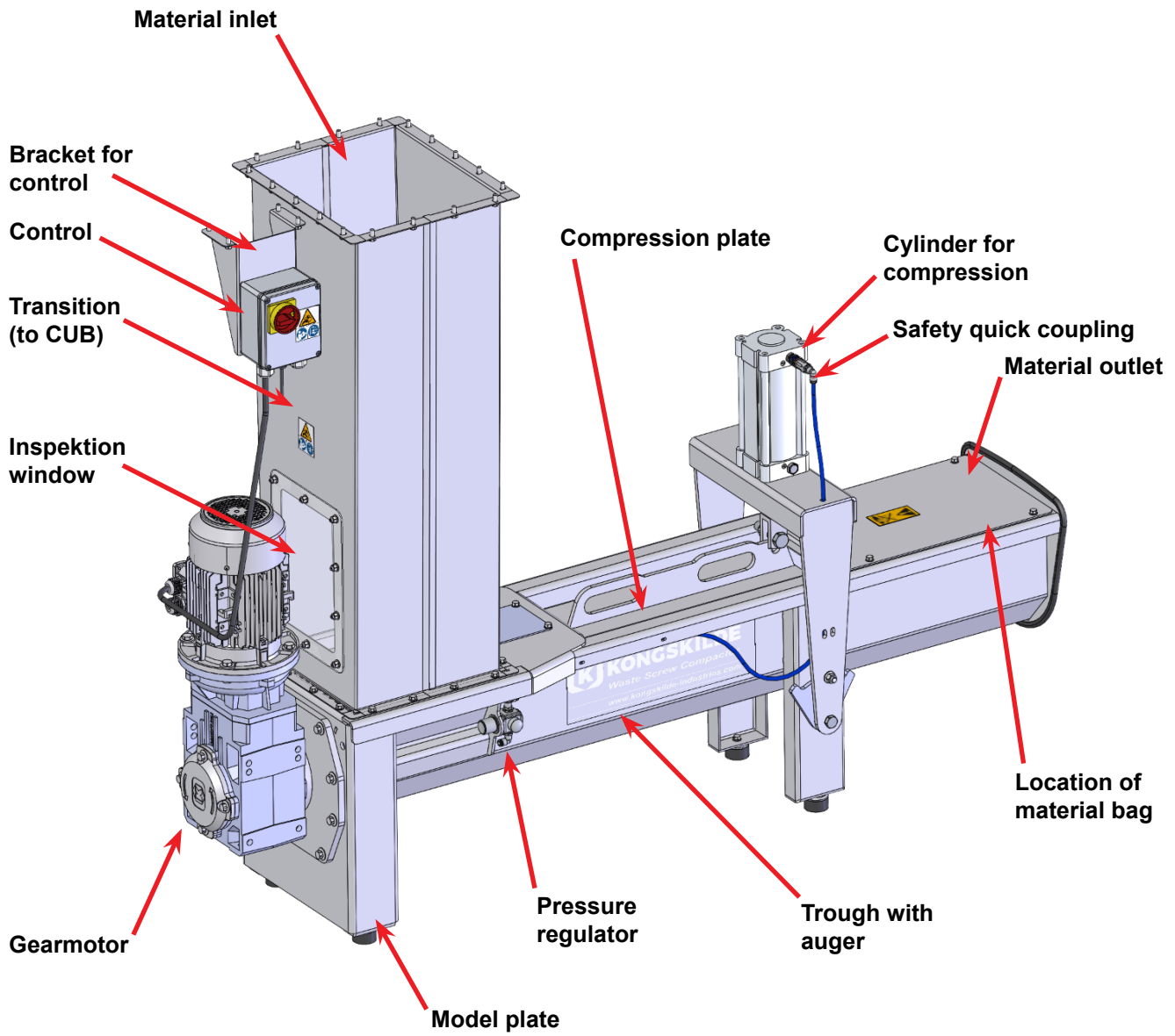


# Waste Screw Compactor WSC 50 Compactor



Manual  
Betriebsanleitung  
Manuel de service  
Instrucciones de funcionamiento  
Podręcznik użytkownika  
Gebruiksaanwijzing  
Brugsanvisning



## EN

This manual applies to the Kongskilde waste screw compactor WSC 50.

The target group for this manual are operators, (electrical) installers as well as maintenance- and service staff.

### Description:

The product is a compactor containing an auger mounted in a trough. The auger is driven by a gear motor, and at the end of the auger, the fed material is compressed against an adjustable compression flap. The compactor can compress cut strips of paper, plastic and metal foil, and should be mounted under the material separator on the Kongskilde CUB all-in-one unit. The compactor can also handle statically charged foils and adhesive materials if oil lubrication is installed (however, the compactor must be the version designed for adhesive materials). The recommended material thickness is 40 - 300µm.

If the compactor is placed on the floor, it will typically be mounted with a high transition, and could convey the compressed material into e.g. an endless bag, which can then be tied off when it is filled to a suitable size.

The compactor can also be mounted on a stand, whereby it is raised so high above the floor that a container can be placed under the material outlet.

WSC is designed to be easily moved using a pallet lifter or forklift. Start/stop is controlled from the CUB unit via a 24V signal.

### Warning notes:

Avoid accidents by always following the safety regulations stated in the user manual and on the compactor. The compactor must be mounted in a closed pipe system, with no access for people to moving parts.

There is a risk of damage to the compactor if foreign bodies are sucked up / dropped into the pipe system. Lack of supervision of the compactor can lead to wear and tear of vital parts, see section "Service and maintenance".

The installation and fastening must be carried out in accordance with regulations (see section "Installation"), otherwise the stability will deteriorate and wear and tear will increase.

Make sure all covers and inspection windows are in place and properly secured / closed during operation.

**Always disconnect power and pressurized air to the compactor prior to repair and maintenance. The main switch must be switched off and locked (with e.g. a padlock) to ensure the compactor cannot be started by mistake.**

Be careful when servicing the compactor - the auger's edges are sharp and should only be handled with gloves.

Ensure that there are safe access routes that can be used for repair and maintenance of the compactor. The working area around the compactor should be clear and trip free so that there is no risk of falling accidents.

Ensure sufficient lighting conditions for safe operation of the compactor.

Be careful not to tear or pinch fingers when changing bags.

Watch out for eye injuries. If there are small particles in the material being transported, they can be blown out through the compactor together with the conveying air. Wear goggles in the vicinity of the compactor when changing bags etc.

If the CUB or other equipment is installed with an oil lubrication system for use with adhesive films, care must be taken when handling the oil system. If oil gets on your skin, clean thoroughly with soap and water. In case of oil in the eyes, rinse thoroughly with water and in case of irritation, seek medical attention.

In addition, protective goggles must be worn when handling the oil and when changing bags with the oil system activated.

If abnormal vibrations or noise are observed, the compactor must be stopped immediately, and the cause investigated.

If there is any doubt, seek qualified assistance for possible repair and maintenance.

Make sure that the compactor stands on a stable, level surface so that it is secured against falling and tipping over.

Be careful not to get your fingers or hands caught when opening or closing the compression plate or when handling the cylinder bridge. Therefore, always disconnect the compressed air supply before handling.

The compactor is designed so that it is not possible to come into contact with rotating parts during normal operation, since the end stop switch will stop the compactor if the compression plate is removed during operation. However, be aware that if the inspection windows

are removed and the compactor is started, there is risk of personal injury. Also refer to the CUB user manual for information on safety and installation.

The compactor must be mounted on Kongskilde's CUB unit in order to comply with the safety requirements in the Machinery Directive 2006/42/EC. If the compactor is mounted in connection with other equipment, all pipe connections on the material inlet must be made with screws, so that tools are required for disassembly and access to the compactor's auger, in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC.

### Warning signs:

Warning labels with symbols without text are located on the compactor. The meaning of the symbols is explained below. If a warning label gets damaged, and is no longer legible, it must be replaced. New labels are available in the spare parts list.



Never put your hand into the compactors inlet or outlet while the compactor is in operation.

Read the user manual carefully and observe the warning texts in the user manual and on the compactor.

Always disconnect power and pressurized air to the compactor before repair and maintenance, and make sure it cannot be started by mistake.



Never put your hand into the compactor during operation.

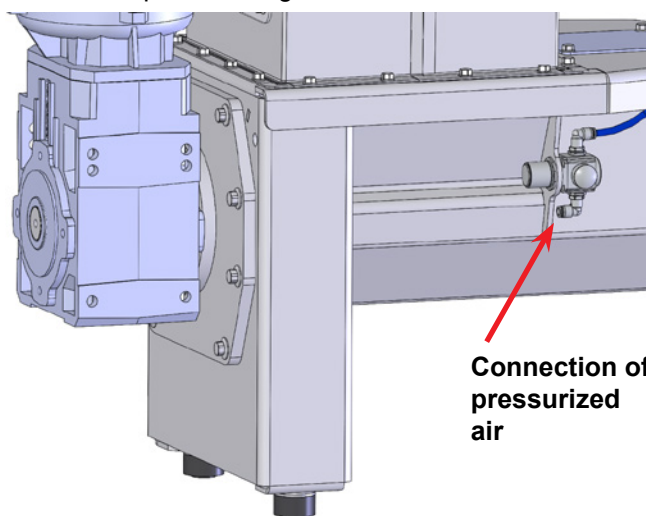
### Installation:

The compactor is delivered ready for use from the factory, and only needs to be connected to the electricity supply, pressurized air and piping on the inlet, and have bag fitted.

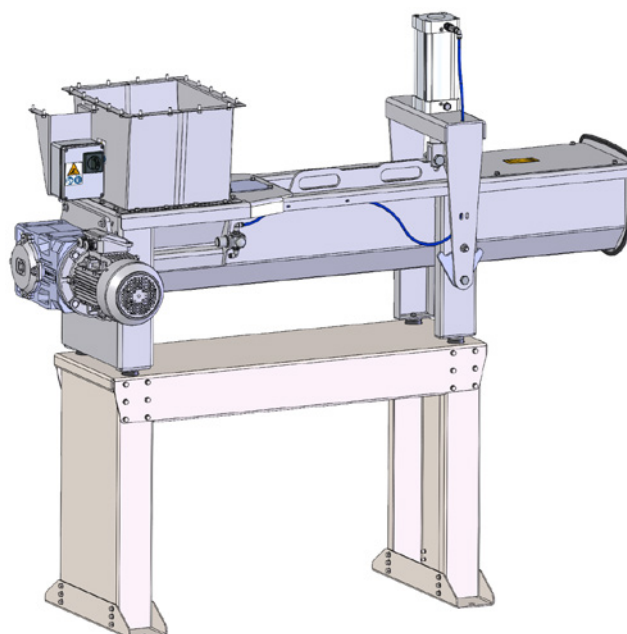
If the compactor has to be moved, use a forklift, pallet jack or similar device. Make sure that the compactor does not tip over during transport.

Weight, see back of manual.

Pressurized air connection is made with an Ø8 mm air hose to the pressure regulator.



The compactor can be purchased either as a floor-mounted model (with high transition to CUB) or on a stand (with low transition to CUB).



## Electrical installation:

Power must be connected by an authorized electrical installer. All electrical installations must be carried out in accordance with applicable local legislation. Check that the electrical supply on site matches the specifications of the compactor.

When connecting the compactor, proceed as follows:

1. Run the supply cable to the compactor control unit.
2. Open the cover on the control cabinet.
3. Run the cable through the screw connection at the bottom of the control cabinet and connect it to the terminal block on the left.
4. Connect the 24 VDC start signal from the CUB control unit (terminal X1-3) to A (A1+).
5. 0 VDC from the CUB control (terminal X3-2) is connected to B (C 96).
6. The wires from the limit switch are connected to the CUB control (terminals X4-3 and X4-4).

## Start-up:

It is recommended to start up the compactor with a piece of corrugated cardboard mounted vertically at the end of the auger screw. If this piece of cardboard is not installed, the material from the CUB will be blown out through the compactor's leaks until these are clogged with material.

The cardboard piece is fitted when the compactor is delivered from Kongskilde.

Also check that the direction of rotation of the auger screw is correct, see the arrow at the end of the gearbox if necessary.

## Operation:

### Start

Main switch - set to On / I

A start signal from CUB can then activate the compactor.

The compression of the material can be adjusted on the pressure regulator. **It is not recommended to use higher pressure than necessary for satisfactory compression of the material, typically, a pressure of 0.5 - 2 bar will be sufficient.**

### Stop

The stop signal from CUB will stop the compactor.

### Fitting / replacing the endless bag

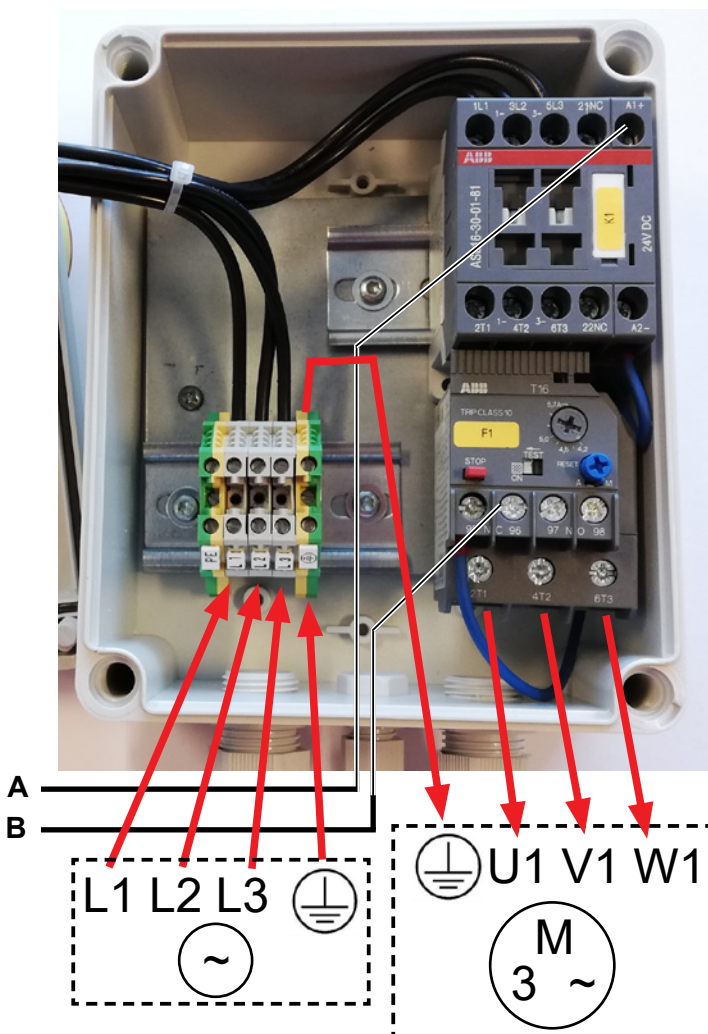
The easiest way to install the bag is to guide it around the material outlet with both hands, then cutting the bag's straps and removing them.

*When the bag is full, do the following:*

- Pull the bag out and tie it shut with, for example, two cable ties
- Cut the bag between the two cable ties
- Remove the full bag from the material outlet

The bags can be purchased from Kongskilde under the following item numbers:

Part no.	Type
100 203 143	Endless material bag (1 pcs.)



7. Refit the cover on the control cabinet.

**Fuse: 16A - 3x400V 50Hz**

## Service and maintenance:

All service, maintenance and repair must be carried out by qualified or instructed persons.

Always disconnect the power and pressurized air (on the Safety quick coupling) to the compactor before repair and maintenance and lock the main switch (with e.g. a padlock) so that the compactor cannot be started by mistake.

Check wiring connections for securement and insulation annually, including the earth connection.

The motor bearings are factory lubricated and do not require additional lubrication. Ensure that there is always unobstructed access of cooling air to the motor.

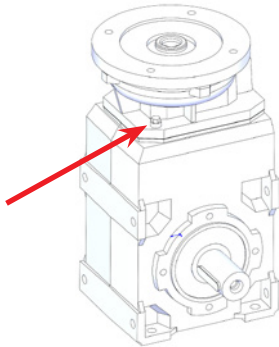
### Lubrication of the gear

The gear is filled with synthetic oil ISO VG 150 from the factory, which does not require replacement.

Check the gear for oil leakage, and the condition of the sealings. Replace leaky sealings.

### Oil volume: 4,3 litres

Oil can be filled through the screw hole at the arrow in the sketch.



The gear motor must be cleaned as needed to prevent overheating.

When disconnecting the gear motor, e.g. in connection with repair of the compactor, it is important to check the direction of rotation when the compactor is restarted.

## Troubleshooting:

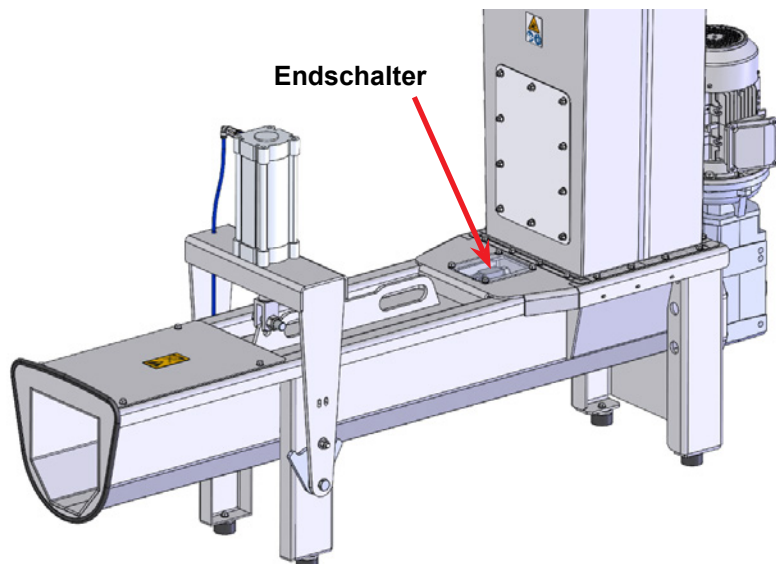
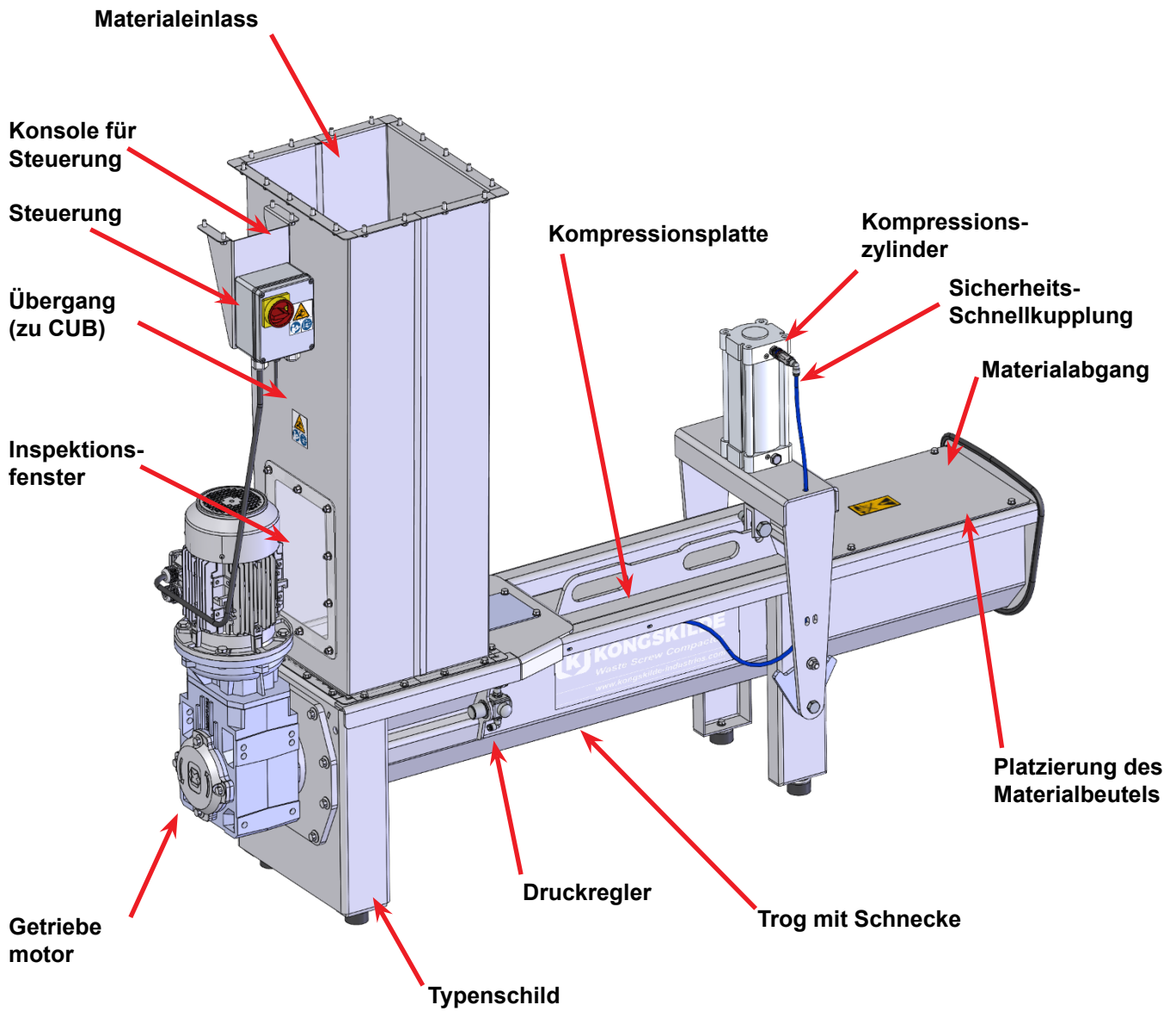
Fault	Cause	Remedy
Compactor will not operate	Lack of supply voltage (e.g. fuses defective).	Connect supply voltage.
	Gearmotor defect.	Replace gearmotor.
	No start signal from CUB.	Repair 24VDC connection to CUB.
	Excessive drop in voltage supply.	Replace cables with larger cross-sections or locate other cause of voltage drop.
	Compactor blocked by material (does not rotate)	Switch off and lock the main switch, disconnect the compressed air connection and remove the blockage in the compactor. This can be done by removing the screw at the end of the compression cylinder, tilting the cylinder away from the transition and lifting the compression plate up, after which the auger screw is accessible

In case of doubt, contact a qualified service technician or Kongskilde's service department.

## Technical data:

Material thickness	40 - 300 µm
Gear motor 50Hz (60Hz)	3 kW / 3.000 rpm (3.600 rpm)
Power supply CE	3 x 400V - 50Hz - 16A
Power supply UL/CSA	3 x 460V - 60Hz - 16A
Compressed air supply	Min. 6 bar - max. 8 bar
Weight	300 kg
Height x width x length (with high transition)	1.630 x 450 x 1.890 mm
Sound pressure level Lp (1 meter)	Max. 80 dBA*

\* Sound pressure level is excl. material and higher levels are to be expected when the compactor handles material.



## DE

Dieses Handbuch gilt für den Kongskilde Schraubkompaktor WSC 50. Die Zielgruppe für dieses Handbuch sind Bediener, (Elektro-) Installateure sowie Wartungs- und Servicemitarbeiter.

### Beschreibung:

Das Produkt ist ein Kompaktor mit einer Schnecke, die in einem Trog montiert ist. Die Schnecke wird von einem Getriebemotor angetrieben, und am Ende der Schnecke wird das zugeführte Material gegen eine einstellbare Verdichtungsclappe gedrückt. Der Kompaktor kann geschnittene Papier-, Kunststoff- und Metallfolienstreifen verdichten und kann vorteilhaft unter dem Materialseparator der Kongskilde CUB All-in-One-Einheit montiert werden. Der Kompaktor kann auch statisch aufgeladene Folien und klebrige Materialien verarbeiten, wenn eine Ölschmierung installiert ist (der Kompaktor muss jedoch die für klebrige Materialien ausgelegte Version sein). Die empfohlene Materialstärke beträgt 40–300 µm.

Wenn der Kompaktor auf dem Boden aufgestellt wird, wird er in der Regel mit einem hohen Übergang montiert und kann das verdichtete Material beispielsweise in einen Endlosbeutel befördern, der dann verschlossen werden kann, wenn er die entsprechende Größe erreicht hat.

Der Kompaktor kann auch auf einem Gestell montiert werden, wodurch er so hoch über dem Boden steht, dass ein Behälter unter den Materialauslass gestellt werden kann.

WSC ist so konzipiert, dass er mit einem Palettenhubwagen oder Gabelstapler leicht bewegt werden kann. Start/Stop wird von der CUB-Einheit über ein 24V-Signal gesteuert.

### Warnhinweise:

Vermeiden Sie Unfälle, indem Sie stets die im Handbuch und am Kompaktor angegebenen Sicherheitshinweise beachten. Der Kompaktor muss in einem geschlossenen Rohrleitungssystem montiert werden, ohne dass Personen Zugang zu beweglichen Teilen haben.

Fallen Fremdkörper in das Rohrleitungssystem, oder werden eingesaugt, besteht die Gefahr, dass der Kompaktor beschädigt wird.

Eine mangelnde Beaufsichtigung des Kompaktors kann zum Verschleiß wichtiger Teile führen, siehe Abschnitt „Service und Wartung“.

Installation und Befestigung müssen in Übereinstimmung mit den Vorschriften erfolgen (siehe Abschnitt „Installation“), da sonst die Stabilität beeinträchtigt wird, und der Verschleiß zunimmt.

Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Inspektionsfenster vorhanden und während des Betriebes ordnungsgemäß gesichert sind.

**Trennen Sie vor Reparatur- und Wartungsarbeiten immer die Strom- und Druckluftversorgung zum Kompaktor. Der Hauptschalter muss ausgeschaltet und abgesperrt sein (z. B. mit einem Vorhängeschloss), um sicherzustellen, dass der Kompaktor nicht versehentlich gestartet werden kann.**

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Kompaktor warten - die Schnecke ist scharf und sollte nur mit Handschuhen angefasst werden.

Achten Sie auf sichere Zugangswege, die für Reparatur- und Wartungsarbeiten am Kompaktor genutzt werden können. Der Arbeitsbereich rund um den Kompaktor sollte unverstellt und frei von Stolpergefahren sein, um das Risiko von Unfällen durch Stürze zu vermeiden.

Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse, um den Kompaktor sicher bedienen zu können.

Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Wechseln der Beutel nicht die Finger verletzen oder einklemmen.

Vorsicht vor Augenverletzungen. Wenn sich kleine Partikel im Fördergut befinden, können diese zusammen mit der Förderluft durch den Kompaktor ausgeblasen werden. Tragen Sie in der Nähe des Kompaktors beim Beutelwechsel usw. eine Schutzbrille und vermeiden Sie Kopfverletzungen an der Kante der Beutelhalterung.

Wenn der Kompaktor mit einem Ölschmiersystem für die Verwendung mit Klebefolien ausgestattet ist, ist beim Umgang mit dem Ölsystem Vorsicht walten zu lassen. Falls Öl auf Ihre Haut gelangt, reinigen Sie sie gründlich mit Wasser und Seife. Falls Öl in die Augen gelangt, spülen Sie diese gründlich mit Wasser aus und suchen Sie bei einer Reizung einen Arzt auf. Außerdem muss beim Umgang mit dem Öl und beim Beutelwechsel mit aktiviertem Ölsystem eine Schutzbrille getragen werden.

Falls abnormale Vibrationen oder Geräusche festgestellt werden, muss der Kompaktor sofort gestoppt, und die Ursache muss untersucht werden. Suchen Sie sich im Zweifelsfall qualifizierte Hilfe für eine eventuelle Reparatur und Wartung.

Achten Sie darauf, dass der Kompaktor auf einer stabilen, ebenen Fläche steht, sodass er gegen Umfallen und Umkippen gesichert ist.

Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger oder Hände einklemmen, wenn Sie die Kompressionsplatte öffnen oder schließen, oder wenn Sie die Zylinderbrücke handhaben. Trennen Sie daher immer die Druckluftversorgung, bevor Sie die Anlage handhaben.

Der Kompaktor ist so konstruiert, dass es während des normalen Betriebs nicht möglich ist, mit rotierenden Teilen in Berührung zu kommen, da der Endschalter den Verdichter stoppt, wenn die Kompressionsplatte während des Betriebs entfernt wird.

Beachten Sie jedoch, dass bei Entfernen der Inspektionsfenster und Starten des Kompaktors die Gefahr von Verletzungen besteht.

Weitere Informationen zu Sicherheit und Installation finden Sie im CUB-Benutzerhandbuch.

Der Verdichter muss auf der CUB-Einheit von Kongskilde montiert werden, um die Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG zu erfüllen. Wenn der Verdichter in Verbindung mit anderen Geräten montiert wird, müssen alle Rohrverbindungen am Materialeinlass mit Schrauben hergestellt werden, sodass für die Demontage und den Zugang zur Förderschnecke des Verdichters Werkzeuge erforderlich sind, gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

## Warntafeln:

Vermeiden Sie Unfälle, indem Sie stets die im Handbuch oder am Gebläse angegebenen Sicherheitshinweise beachten.

Am Gebläse befindet sich Warnschilder mit Symbolen ohne Text. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Wenn ein Warnschild beschädigt wird und nicht mehr lesbar ist, muss es ersetzt werden. Neue Schilder finden Sie in der Ersatzteilliste.



Greifen Sie niemals mit der Hand in den Ein- oder Auslass des Kompaktors, während diese in Betrieb ist.

Lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch und beachten Sie die Warntexte im Benutzerhandbuch und am Kompaktor.

Trennen Sie vor Reparatur- und Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung zum Kompaktor, und stellen Sie sicher, dass er nicht versehentlich gestartet werden kann.



Stecken Sie niemals Ihre Hand in den Verdichter, während dieser in Betrieb ist.

## Montage:

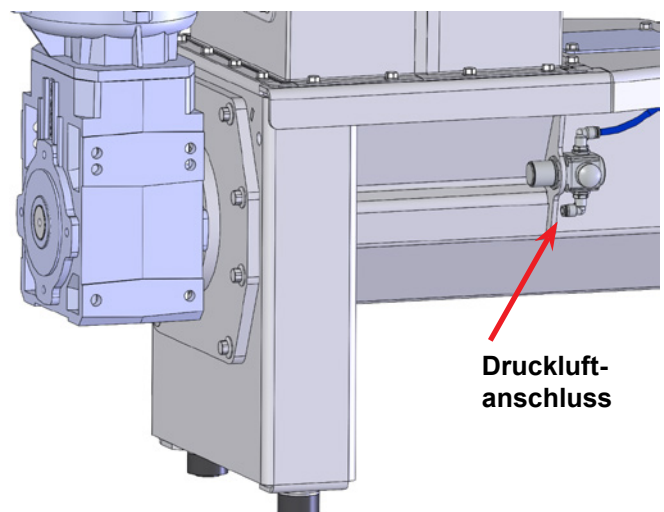
Die Kompaktor wird ab Werk betriebsbereit geliefert und muss nur noch an die Strom- und Druckluftversorgung sowie die Rohrleitungen am Einlass angeschlossen, und mit Beuteln versehen werden.

Muss der Kompaktor bewegt werden, ist hierfür ein Gabelstapler, ein Hubwagen, oder ein ähnliches Gerät zu verwenden.

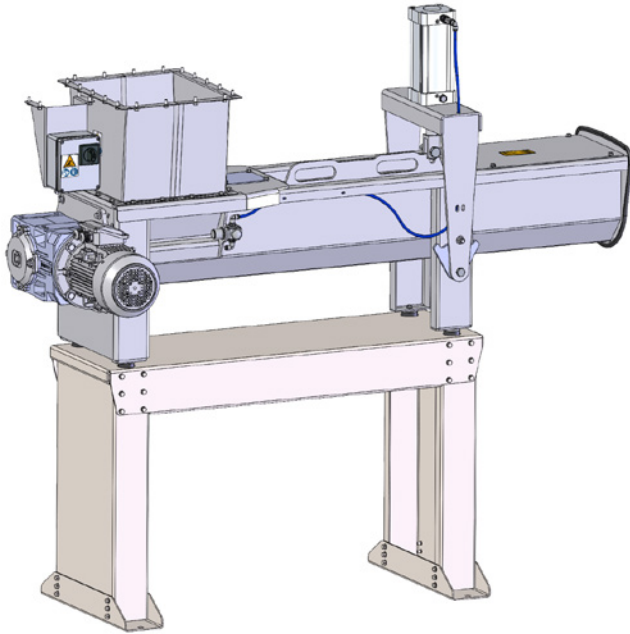
Achten Sie darauf, dass der Verdichter während des Transports nicht umkippt. Der Verdichter kann durch Verstellen der vier Maschinenfüße nivelliert werden.

Gewicht, siehe Rückseite des Handbuchs.

Der Druckluftanschluss erfolgt mit einem Ø8 mm Luftschlauch am Druckregler.



Der Verdichter kann entweder als bodenmontiertes Modell (mit hohem Übergang zu CUB) oder auf einem Gestell (mit niedrigem Übergang zu CUB) erworben werden.



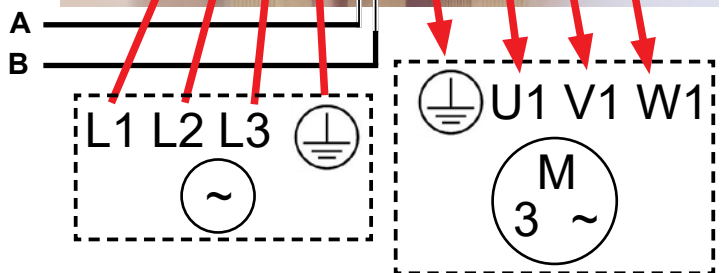
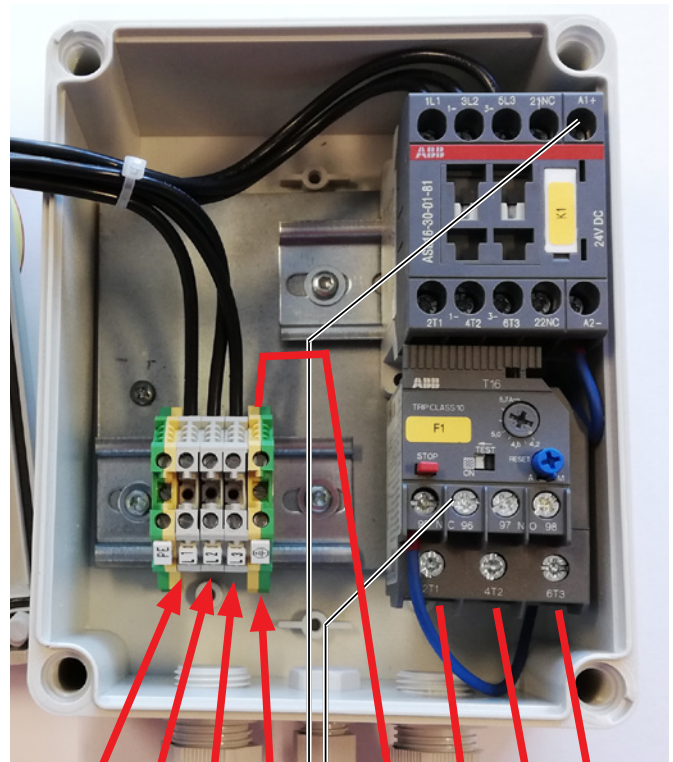
### Elektrische Installation:

Der Stromanschluss muss von einem autorisierten Elektroinstallateur vorgenommen werden. Alle Elektroinstallationen müssen in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Vorschriften erfolgen. Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung am Standort mit den Spezifikationen des Kompaktor übereinstimmt.

Gehen Sie beim Anschluss des Kompaktor wie folgt vor:

1. Verlegen Sie das Stromkabel zum Schaltschrank des Verdichters.
2. Öffnen Sie die Abdeckung des Schaltschranks.
3. Führen Sie das Kabel durch die Schraubverbindung am Boden des Schaltschranks und schließen Sie es an die Klemmenleiste auf der linken Seite an.
4. Verbinden Sie das 24-VDC-Startsignal von der CUB-Steuereinheit (Klemme X1-3) mit A (A1+).
5. 0 VDC von der CUB-Steuerung (Klemme X3-2) wird mit B (C 96) verbunden.
6. Die Drähte vom Endschalter werden mit der CUB-Steuerung (Klemmen X4-3 und X4-4) verbunden.
7. Setzen Sie die Abdeckung des Schaltschranks wieder auf.

**Absicherung: 16A – 3x400V 50Hz**



### Inbetriebnahme:

Es wird empfohlen, den Verdichter mit einem Stück Wellpappe zu starten, das senkrecht am Ende der Förderschnecke angebracht ist. Wenn dieses Stück Pappe nicht angebracht ist, wird das Material aus dem CUB durch die Undichtigkeiten des Verdichters ausgeblasen, bis diese mit Material verstopft sind. Das Wellpappe wird bei der Lieferung des Verdichters von Kongskilde mitgeliefert. Überprüfen Sie auch, ob die Drehrichtung der Förderschnecke korrekt ist, beachten Sie gegebenenfalls den Pfeil am Ende des Getriebes.

## Betrieb:

### Start

*Hauptschalter* - auf On / I stellen

Ein Startsignal von der CUB kann dann den Kompaktor aktivieren.

Die Verdichtung des Materials kann am Druckregler eingestellt werden. **Es wird nicht empfohlen, einen höheren Druck, als für die zufriedenstellende Verdichtung des Materials erforderlich, zu verwenden. In der Regel ist ein Druck von 0,5 bis 2 bar ausreichend.**

### Stopp

Das Stoppsignal von CUB stoppt den Verdichter.

### Anbringen / Austauschen des Endlosbeutels

Am einfachsten lässt sich der Beutel anbringen, indem man ihn mit beiden Händen um den Materialauslass führt, dann die Bänder des Beutels durchschneidet und entfernt.

*Wenn der Beutel voll ist, gehen Sie wie folgt vor:*

- Ziehen Sie den Beutel heraus und verschließen Sie ihn beispielsweise mit zwei Kabelbindern.
- Schneiden Sie den Beutel zwischen den beiden Kabelbindern durch.
- Entfernen Sie den vollen Beutel aus dem Materialauslass.

Die Beutel können bei Kongskilde unter der folgenden Artikelnummer erworben werden:

Artikel Nr.	Typ
100 203 143	Endlos-Materialbeutel (1 Stk.)

## Service und Wartung

Alle Service-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von qualifizierten oder unterwiesenen Personen durchgeführt werden.

Trennen Sie den Kompaktor vor Reparatur- und Wartungsarbeiten immer von der Strom- und Druckluftversorgung und verriegeln Sie den Hauptschalter (z. B. mit einem Vorhängeschloss), damit der Kompaktor nicht versehentlich gestartet werden kann.

Überprüfen Sie jährlich die Kabelverbindungen auf festen Sitz und Isolierung, einschließlich der Erdverbindung.

Die Motorlager sind werkseitig geschmiert und müssen nicht zusätzlich geschmiert werden. Achten Sie stets auf ungehinderten Kühlluftzufluss zu den Motoren.

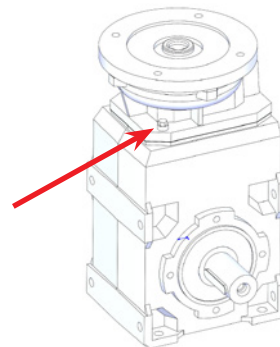
### Schmierung des Getriebes

Das Getriebe ist werkseitig mit Synthetiköl ISO VG 150 befüllt, das nicht ausgetauscht werden muss.

Überprüfen Sie das Getriebe auf Ölleckagen und den Zustand der Dichtungen. Ersetzen Sie undichte Dichtungen.

### Ölvolumen: 4,3 Liter

Das Öl kann durch die Schraubenöffnung an der Pfeilmarkierung in der Skizze eingefüllt werden.



Der Getriebemotor muss bei Bedarf gereinigt werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Wenn der Getriebemotor abgekoppelt wird, z. B. im Zusammenhang mit einer Reparatur des Verdichters, ist es wichtig, die Drehrichtung zu überprüfen, wenn der Verdichter wieder in Betrieb genommen wird.

## Fehlersuche:

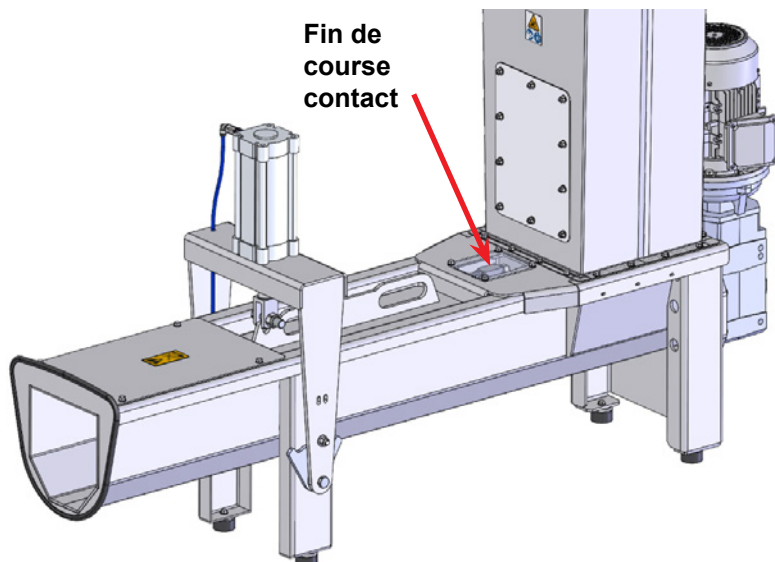
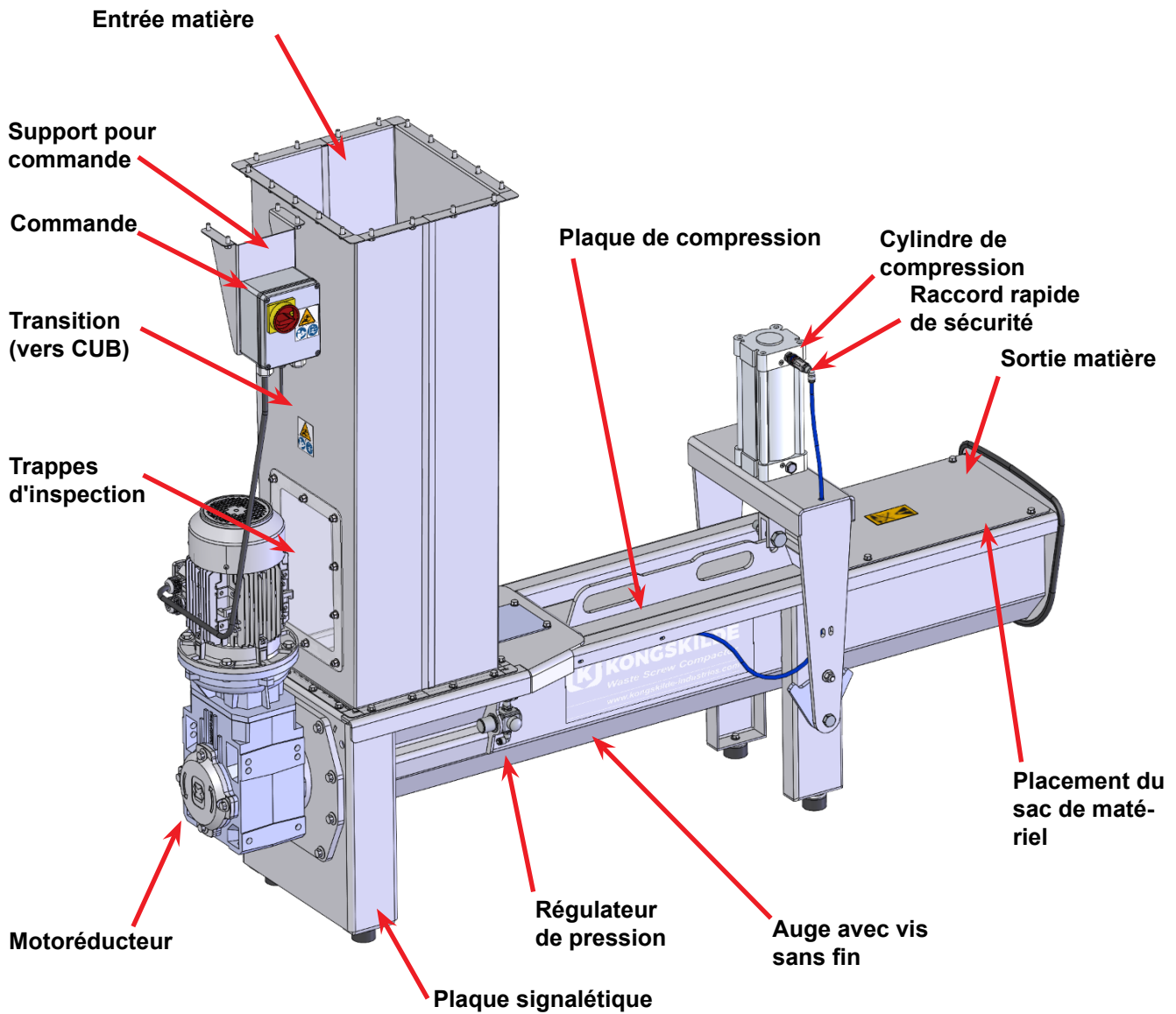
Fehler	Ursache	Abhilfe
Der Kompaktor funktioniert nicht	Fehlende Versorgungsspannung (z.B. Sicherungen defekt).	Schließen Sie die Versorgungsspannung an.
	Getriebemotor defekt.	Motor austauschen.
	Kein Startsignal von der CUB.	Reparieren Sie den 24-VDC-Anschluss an der CUB.
	Zu starker Spannungsabfall in der Stromversorgung.	Kabel durch solche mit größerem Querschnitt ersetzen oder andere Ursache für den Spannungsabfall finden.
	Kompaktor durch Material blockiert (dreht sich nicht)	Schalten Sie den Hauptschalter aus und verriegeln Sie ihn, trennen Sie den Druckluftanschluss und beseitigen Sie die Verstopfung im Verdichter. Dazu entfernen Sie die Schraube am Ende des Kompressionszylinders, kippen Sie den Zylinder vom Übergang weg und heben Sie die Kompressionsplatte an, woraufhin die Förderschnecke zugänglich ist.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Servicetechniker oder an die Serviceabteilung von Kongskilde.

## Technische Daten:

Materialdicke	40 – 300 µm
Getriebemotor 50Hz (60Hz)	3 kW / 3.000 U/min (3.600 U/min)
Stromversorgung CE	3 x 400V - 50Hz - 16A
Stromversorgung UL/CSA	3 x 460V - 60Hz - 16A
Druckluftversorgung	Min. 6 bar - max. 8 bar
Gewicht	300 kg
Höhe x Breite x Länge	1.630 x 450 x 1.890 mm
Schalldruckpegel Lp (1 Meter)	Max. 80 dBA*

\*: Der Schalldruckpegel gilt ohne Material. Es ist mit höheren Werten zu rechnen, wenn die WSC mit Material arbeitet.



## FR

Le présent manuel s'applique au système d'aspiration de chutes Kongskilde waste screw compactor WSC 50. Les exploitants, les installateurs (électriciens) ainsi que le personnel de maintenance et de service représentent le groupe cible pour le présent manuel.

### Description :

Le produit est un compacteur contenant une vis sans fin montée dans une auge. La vis sans fin est entraînée par un motoréducteur et, à l'extrémité de la vis sans fin, le matériau alimenté est comprimé contre un volet de compression réglable.

Le compacteur peut compresser des bandes de papier, de plastique et de feuille métallique coupées, et peut être monté de sous le séparateur de matériaux sur l'unité tout-en-un Kongskilde CUB.

Le compacteur peut également traiter des feuilles chargées statiquement et des matériaux adhésifs si un système de lubrification à l'huile est installé (cependant, le compacteur doit être la version conçue pour les matériaux adhésifs). L'épaisseur recommandée du matériau est de 40 à 300 µm.

Si le compacteur est placé au sol, il sera généralement monté avec une transition d'entrée longue et pourra acheminer le matériau comprimé vers un sac sans fin, par exemple, qui pourra ensuite être fermé lorsqu'il sera rempli à une taille appropriée.

Le compacteur peut également être monté sur un support, ce qui le surélève suffisamment au-dessus du sol pour qu'un conteneur puisse être placé sous la sortie du matériau.

Le WSC est conçu pour être facilement déplacé à l'aide d'un transpalette ou d'un chariot élévateur. Le démarrage/l'arrêt est commandé depuis l'unité CUB via un signal 24 V.

### Avertissements :

Évitez les accidents en suivant systématiquement les instructions de sécurité qui sont indiquées dans le manuel et sur le compacteur. Le compacteur doit être monté dans un système de tuyauterie fermé, sans que les personnes puissent accéder aux pièces mobiles. Il existe un risque d'endommagement du compacteur si des corps étrangers d'une certaine taille sont aspirés ou tombent dans le système de tuyauterie.

Le manque de surveillance le compacteur peut entraîner l'usure et la détérioration des pièces essentielles, voir la section « Service et entretien ».

L'installation et la fixation doivent être effectuées conformément à la réglementation (voir section « Installation »), sinon la stabilité se dégrade et le risque d'usure et de détérioration augmente.

Assurez-vous que tous les caches et toutes les trappes d'inspections sont mis en place et fixées comme il se doit pendant l'exploitation.

**Débranchez toujours l'alimentation électrique et l'air sous pression avant de procéder aux réparations et à la maintenance. L'interrupteur principal doit être éteint (avec, par exemple, un cadenas) et verrouillé afin de s'assurer que le compacteur ne puisse pas être démarré par inadvertance.**

Attention lors de l'entretien du compacteur : les bords de la vis sans fin sont tranchants et doivent être manipulés uniquement avec des gants.

Assurez-vous qu'il existe des voies d'accès sûres pouvant être utilisées pour la réparation et l'entretien du compacteur. La zone de travail située autour du système doit être dégagée afin d'éviter tout risque d'accident lié à des chutes.

Assurez-vous que les conditions d'éclairage sont suffisantes pour garantir un fonctionnement sûr du compacteur.

Veillez à ne pas vous déchirer ou vous pincer les doigts lorsque vous changez les sacs.

Utilisez une protection oculaire lorsque vous travaillez à proximité de la sortie d'air du compacteur. Si de petites particules sont présentes dans la matière convoyée, elles risqueraient d'être projetées depuis la sortie d'air du ventilateur, causant des lésions oculaires.

Si le CUB est équipé d'un système de lubrification à l'huile pour l'utilisation de films adhésifs, des précautions doivent être prises lors de la manipulation du système d'huile. Si de l'huile entre en contact avec votre peau, nettoyez-la soigneusement avec de l'eau et du savon. En cas de contact de l'huile avec les yeux, rincer abondamment à l'eau et, en cas d'irritation, consulter un médecin.

En outre, des lunettes de protection doivent être portées lors de la manipulation de l'huile et lors du changement de sacs lorsque le système d'huile est activé.

Si des vibrations ou des bruits anormaux sont observés, il convient d'arrêter immédiatement le compacteur et de faire appel à une assistance professionnelle. Assurez-vous que le compacteur repose sur une surface stable et plane de sorte qu'il soit protégé contre la chute et le basculement.

Faites attention à ne pas vous coincer les doigts ou les mains lorsque vous ouvrez ou fermez la plaque de compression ou lorsque vous manipulez le pont cylindrique. Par conséquent, débranchez toujours l'alimentation en air comprimé avant toute manipulation.

Le compacteur est conçu de manière à ce qu'il soit impossible d'entrer en contact avec les pièces en rotation pendant le fonctionnement normal, car l'interrupteur de fin de course arrête le compacteur si la plaque de compression est retirée pendant le fonctionnement. Cependant, sachez que si les trappes d'inspection sont retirées et que le compacteur est mis en marche, il existe un risque de blessure corporelle. Consultez également le manuel d'utilisation du CUB pour obtenir des informations sur la sécurité et l'installation.

Le compacteur doit être monté sur l'unité CUB de Kongskilde afin de respecter les exigences de sécurité de la directive Machines 2006/42/CE. Si le compacteur est monté en association avec d'autres équipements, tous les raccords de tuyaux sur l'entrée de matière doivent être réalisés à l'aide de vis, de sorte que des outils soient nécessaires pour le démontage et l'accès à la vis sans fin du compacteur, conformément à la directive Machines 2006/42/CE.

## Signalisation :

Des étiquettes d'avertissement comportant des pictogrammes sans texte sont apposées sur le compacteur. La signification des symboles est expliquée ci-dessous. Si une étiquette d'avertissement est endommagée et n'est plus lisible, elle doit être remplacée. De nouvelles étiquettes sont disponibles dans la nomenclature.



Ne mettez jamais la main dans l'entrée ou la sortie de compacteur lorsque celle-ci est en fonctionnement. Lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation et sur le compacteur.

Éteignez systématiquement le compacteur avant de procéder à des travaux de réparation et de maintenance et assurez-vous qu'il ne peut pas être démarré par inadvertance.



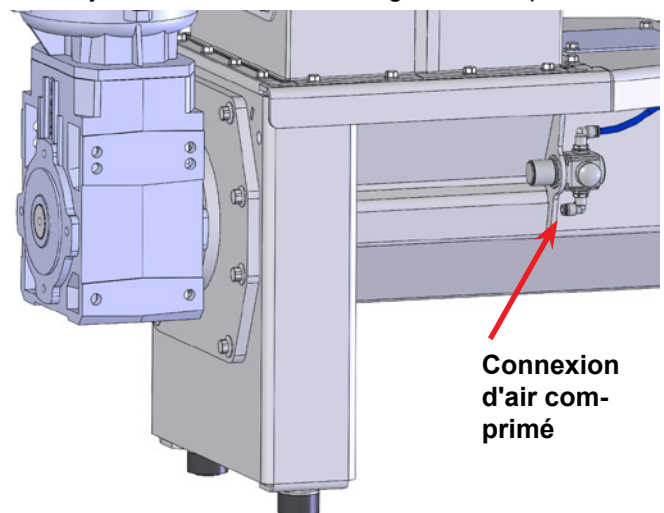
Ne mettez jamais vos mains dans la sortie du le compacteur pendant son fonctionnement.

## Montage :

Le compacteur est livré prêt à l'emploi par l'usine et il suffit de le raccorder à l'alimentation électrique, à l'air comprimé et à la tuyauterie de l'entrée et d'installer les sacs.

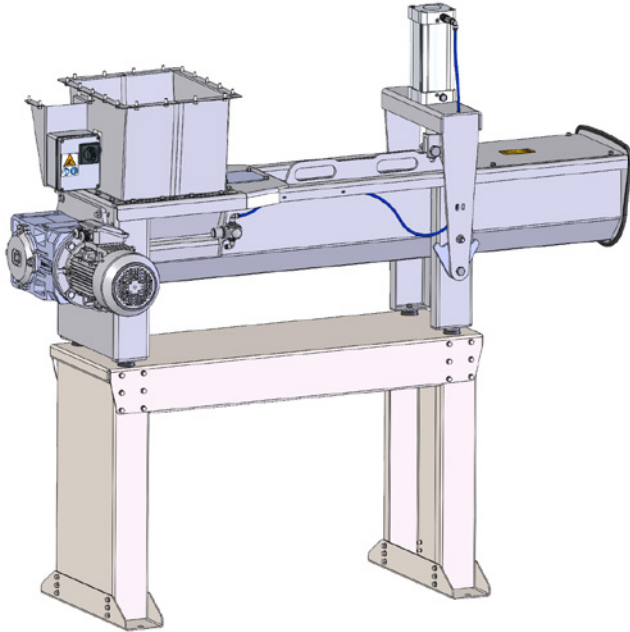
Si le compacteur doit être déplacé, utilisez un chariot élévateur, un transpalette ou un dispositif similaire. Assurez-vous que le compacteur ne bascule pas pendant le transport. Le compacteur peut être mis à niveau en ajustant les quatre patins de la machine. Pour le poids, voir verso du manuel.

Le raccordement à l'air comprimé s'effectue à l'aide d'un tuyau d'air de Ø8 mm au régulateur de pression.



**Connexion  
d'air  
comprimé**

Le compacteur peut être acheté soit en modèle à fixation au sol avec transition d'entrée haute vers CUB), soit sur un support (avec transition courte vers CUB).



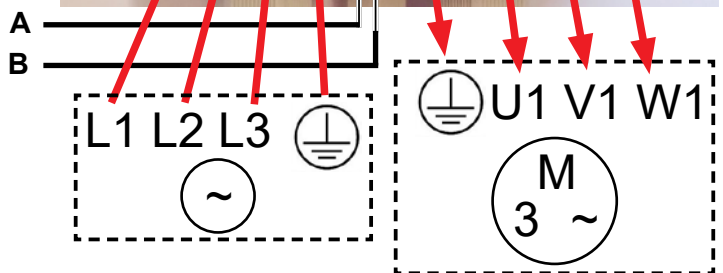
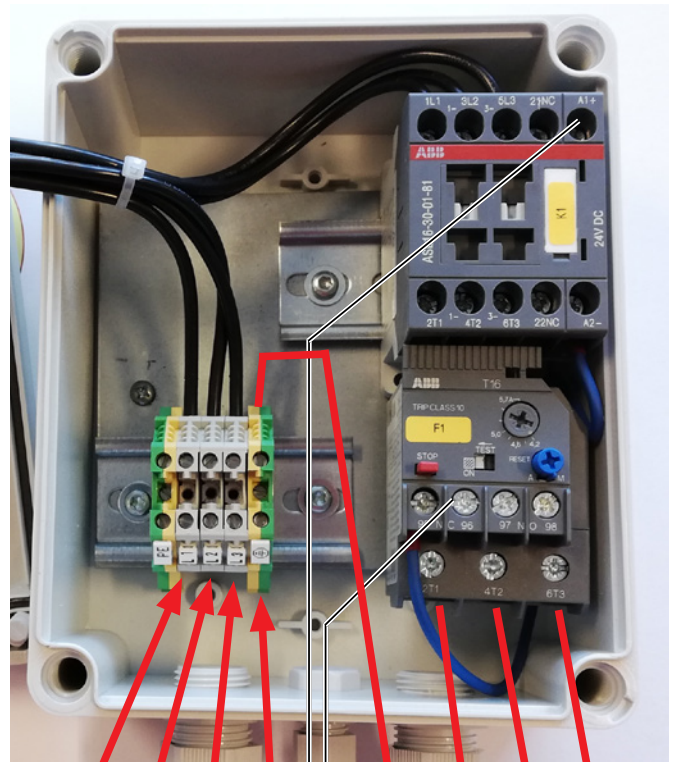
### Installation électrique :

Le branchement électrique doit être effectué par un installateur agréé. Toutes les installations électriques doivent être réalisées conformément à la législation locale en vigueur. Vérifiez que l'alimentation électrique du site correspond aux spécifications du le compacteur.

Lors du raccordement du compacteur, procédez comme suit :

1. Faites passer le câble d'alimentation vers l'unité de commande du compacteur.
2. Ouvrez le couvercle de l'armoire de commande.
3. Faites passer le câble à travers le raccord à vis situé au bas de l'armoire de commande et connectez-le au bornier situé à gauche.
4. Connectez le signal de démarrage 24 VDC provenant de l'unité de commande CUB (borne X1-3) à A (A1+).
5. Le 0 VDC provenant de la commande CUB (borne X3-2) est connecté à B (C 96).
6. Les fils provenant de l'interrupteur de fin de course sont connectés à la commande CUB (bornes X4-3 et X4-4).
7. Remettez le couvercle de l'armoire de commande en place.

**Fusible : 16A - 3x400V 50Hz**



### Mise en service :

Il est recommandé de démarrer le compacteur avec un morceau de carton ondulé monté verticalement à l'extrémité de la vis sans fin. Si ce morceau de carton n'est pas installé, les matériaux provenant du CUB seront expulsés par les fuites du compacteur jusqu'à ce que celles-ci soient obstruées par les matériaux. Le morceau de carton est installé lorsque le compacteur est livré par Kongskilde.

Vérifiez également que le sens de rotation de la vis sans fin est correct, en vous référant si nécessaire à la flèche située à l'extrémité du réducteur.

## Fonctionnement :

### Marche

*Interrupteur principal* - réglé sur On / I

Un signal de démarrage provenant du CUB peut alors activer le compacteur.

La compression du matériau peut être réglée à l'aide du régulateur de pression. **Il n'est pas recommandé d'utiliser une pression supérieure à celle nécessaire pour obtenir une compression satisfaisante du matériau. En règle générale, une pression comprise entre 0,5 et 2 bars est suffisante.**

### Arrêt

Le signal d'arrêt provenant du CUB arrête le compacteur.

### Installation / remplacement du sac sans fin

La manière la plus simple d'installer le sac est de le guider autour de la sortie de matière à l'aide des deux mains, puis de couper les sangles du sac et de les retirer.

Lorsque le sac est plein, procédez comme suit :

- Retirez le sac et fermez-le à l'aide, par exemple, de deux attaches de câble.
- Coupez le sac entre les deux attaches de câble.
- Retirez le sac plein de la sortie de matière.

Les sacs peuvent être achetés auprès de Kongskilde sous les références suivantes :

Référence	Type
100 203 143	Sac de matériau sans fin (1 pièce)

## Entretien et maintenance :

Tous les travaux d'entretien, de maintenance et de réparation doivent être effectués par des personnes qualifiées ou formées.

Débranchez toujours l'alimentation électrique et l'air comprimé au le compacteur avant toute réparation ou entretien et verrouillez l'interrupteur principal (avec, par exemple, un cadenas) de manière à ce que le compacteur ne puisse pas être mis en marche par erreur.

Vérifier chaque année la fixation et l'isolation des connexions électriques, y compris la mise à la terre.

Les roulements du moteur sont lubrifiés en usine et ne nécessitent pas de lubrification supplémentaire. Veillez à ce que l'air de refroidissement ait toujours un accès libre aux moteurs.

### Lubrification de la boîte de vitesses

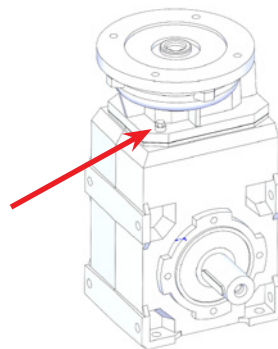
Le réducteur est rempli d'usine d'huile synthétique ISO VG 150 qui ne nécessite pas de remplacement.

Vérifiez l'absence de fuite d'huile et l'état des joints.

Remplacez les joints défectueux.

### Volume d'huile : 4,3 litres.

L'huile peut être versée par l'orifice à vis indiqué par la flèche sur le schéma.



Le motoréducteur doit être nettoyé si nécessaire pour éviter toute surchauffe.

Lors du débranchement du motoréducteur, par exemple pour Lorsque vous déconnectez le motoréducteur, dans le cadre d'une réparation du compacteur, il est important de vérifier le sens de rotation lorsque le compacteur est redémarré.

## Dépannage :

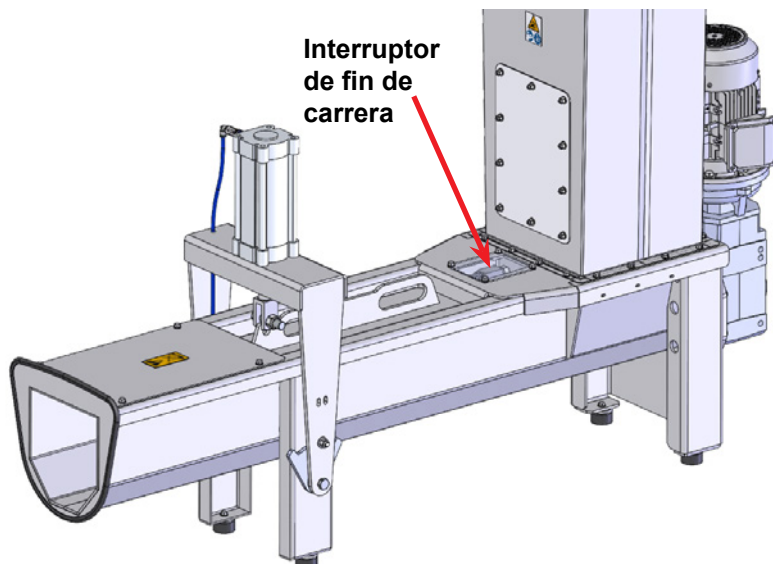
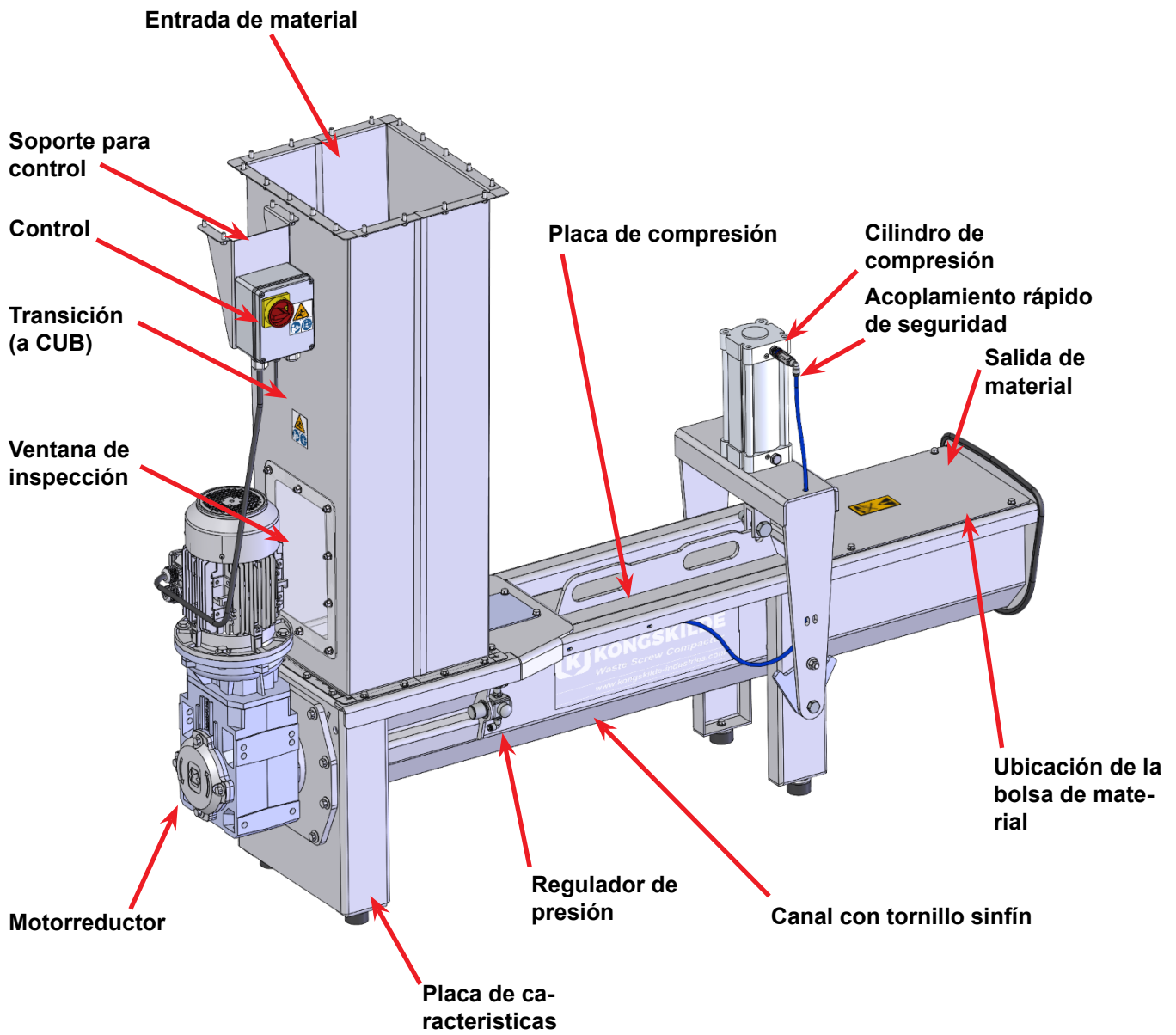
Dysfonctionnement	Cause	Remède
Le compacteur ne fonctionne pas	Absence de tension d'alimentation (par exemple, fusibles défectueux).	Connecter la tension d'alimentation.
	Défaut du moteur.	Remplacer le moteur.
	Aucun signal de démarrage provenant du CUB.	Réparer la connexion 24 VDC au CUB.
	Chute excessive de la tension d'alimentation.	Remplacer les câbles par des câbles de plus grande section ou trouver une autre cause de chute de tension.
	Le compacteur est bloqué par le matériau (elle ne tourne pas)	Éteignez et verrouillez l'interrupteur principal, déconnectez le raccord d'air comprimé et retirez le blocage dans le compacteur. Pour ce faire, retirez la vis à l'extrémité du cylindre de compression, inclinez le cylindre pour l'éloigner de la transition et soulevez la plaque de compression, après quoi la vis sans fin est accessible

En cas de doutes, contacter un technicien de service qualifié ou le service après-vente Kongskilde.

## Données techniques :

Épaisseur de matière	40 - 300 µm
Boîte de vitesses 50Hz (60Hz)	3 kW / 3.000 tr/min (3.600 tr/min)
Alimentation électrique CE	3 x 400 V - 50Hz - 16A
Alimentation électrique UL/CSA	3 x 460 V - 60Hz - 16A
Alimentation en air comprimé (à raison de 200 l/min)	Min. 6 bar - max. 8 bar
Poids	300 kg
Hauteur x largeur x longueur	1.630 x 450 x 1.890 mm
Niveau de pression sonore Lp (1 mètre)	Max. 80 dBA*

\*: Le niveau de pression sonore est hors matériel et des niveaux plus élevés sont à prévoir lorsque le compacteur manipule du matériel.



## ES

Este manual corresponde a la unidad de manipulación de residuos de recortes screw compactor SC 50 de Kongskilde.

El grupo objetivo de este manual es el de los operarios, los instaladores (eléctricos) así como el personal de mantenimiento y de servicio

## Descripción:

El producto es un compactador que contiene un sinfín montado en un canal. El sinfín es accionado por un motorreductor y, en el extremo del sinfín, el material alimentado se comprime contra una aleta de compresión ajustable.

El compactador puede comprimir tiras cortadas de papel, plástico y foil de aluminio o metalizado, y puede montarse ventajosamente debajo del separador de materiales en la unidad todo en uno Kongskilde CUB. El compactador también puede manejar láminas con carga estática y materiales adhesivos si se instala lubricación con aceite (sin embargo, el compactador debe ser la versión diseñada para materiales adhesivos). El espesor recomendado del material es de 40 a 300 µm.

Si el compactador se coloca en el suelo, normalmente se montará con una transición alta y podrá transportar el material comprimido, por ejemplo, a una bolsa sin fin, que luego se puede atar cuando se llene hasta un tamaño adecuado.

El compactador también se puede montar en un soporte, por lo que se eleva tan alto sobre el suelo que se puede colocar un contenedor debajo de la salida de material.

WSC está diseñado para moverse fácilmente con una transpaleta o una carretilla elevadora. El arranque y la parada se controlan desde la unidad CUB mediante una señal de 24 V.

## Indicaciones de advertencia:

Evite accidentes siguiendo siempre las normas de seguridad que están especificadas en el manual del usuario y en el compactador. El compactador debe montarse en un sistema de tuberías cerrado, sin acceso de personas a las piezas móviles.

Existe riesgo de daños en el compactador si se aspiran/dejan caer cuerpos extraños de cierto tamaño en el sistema de tuberías.

La falta de supervisión del compactador puede provocar el desgaste de piezas vitales, véase el apartado «Servicio y mantenimiento».

La instalación y la fijación deben realizarse de acuerdo con la normativa (véase el apartado «Instalación»), ya que, de lo contrario, se verá afectada la estabilidad y aumentará el desgaste.

Asegúrese de que todas las cubiertas y ventanas de inspección estén bien colocadas y sujetas durante el funcionamiento.

**Desconecte siempre la alimentación y el aire comprimido del compactador antes de repararlo o de realizar el mantenimiento. El interruptor principal debe estar desconectado (por ejemplo, con un candado) y bloqueado para garantizar que el equipo no pueda ponerse en marcha por error.**

Tenga cuidado al realizar el mantenimiento del compactador: los bordes del sinfín son afilados y solo deben manipularse con guantes.

Asegúrese de que existen vías de acceso seguras que puedan utilizarse para la reparación y el mantenimiento de la unidad. El área de trabajo situada alrededor del equipo debe estar despejada para que no haya riesgo de accidentes por caídas.

Asegúrese de que las condiciones de iluminación sean suficientes para el funcionamiento seguro.

Tenga cuidado de no dañarse o pellizcarse los dedos al cambiar las bolsas

Si se observa un ruido o una vibración anormal, debe detener inmediatamente el equipo y solicitar asistencia cualificada.

Utilice protección ocular cuando trabaje cerca de la salida de aire del ventilador. En caso de que haya pequeñas partículas en el material transportado, éstas podrían salir despedidas por la salida de aire del compactador, causando lesiones oculares.

Si la CUB está equipada con un sistema de neblina de aceite para su uso con material adhesivo, se debe tener cuidado al manipular el sistema de neblina de aceite. Si el aceite entra en contacto con la piel, límpiela a fondo con agua y jabón. En caso de que el aceite entre en contacto con los ojos, enjuáguelos a fondo con agua y, en caso de irritación, solicite atención médica.

Además, deben utilizarse gafas protectoras al manipular el aceite y al cambiar las bolsas con el sistema de aceite activado.

Asegúrese de que el compactador esté instalado sobre una superficie estable y nivelada, de modo que no se pueda caer ni volcar.

Tenga cuidado de no pillarse los dedos o las manos al abrir o cerrar la placa de compresión o al manipular el puente del cilindro. Por lo tanto, siempre desconecte el suministro de aire comprimido antes de manipularlo. El compactador está diseñado de manera que no es posible entrar en contacto con las piezas giratorias durante el funcionamiento normal, ya que el interruptor de fin de carrera detendrá el compactador si se retira la placa de compresión durante el funcionamiento. Sin embargo, tenga en cuenta que si las ventanas de inspección se retiran y se pone en marcha la compactadora, existe riesgo de lesiones personales. Consulte también el manual de usuario de CUB para obtener información sobre seguridad e instalación.

El compactador debe montarse en la unidad CUB de Kongskilde para cumplir con los requisitos de seguridad de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE. Si el compactador se monta en conexión con otros equipos, todas las conexiones de tuberías en la entrada de material deben realizarse con tornillos, de modo que se requieran herramientas para el desmontaje y el acceso al sinfín del compactador, de conformidad con la Directiva de máquinas 2006/42/CE.

## Signos de advertencia:

En el ventilador hay etiquetas de advertencia con símbolos sin texto. El significado de los símbolos se explica a continuación. Si se daña una etiqueta de advertencia y ya no se puede leer, debe cambiarla. En la lista de piezas de repuesto hay disponibles etiquetas nuevas.



Nunca introduzca la mano por la entrada o salida de la compactador mientras está en funcionamiento. Lea atentamente el manual del usuario y observe los textos de advertencia en el manual del usuario y en la compactador.

Desconecte siempre la alimentación de la compactador antes de repararlo o de realizar el mantenimiento, y asegúrese de que no se pueda arrancar por error.



No introduzca nunca la mano en la salida del compactador de recortes mientras esté en funcionamiento.

## Instalación:

El compactador se entrega de fábrica listo para su uso, y sólo es necesario conectarlo al suministro eléctrico, al aire a presión y a las tuberías de entrada, y montar las bolsas.

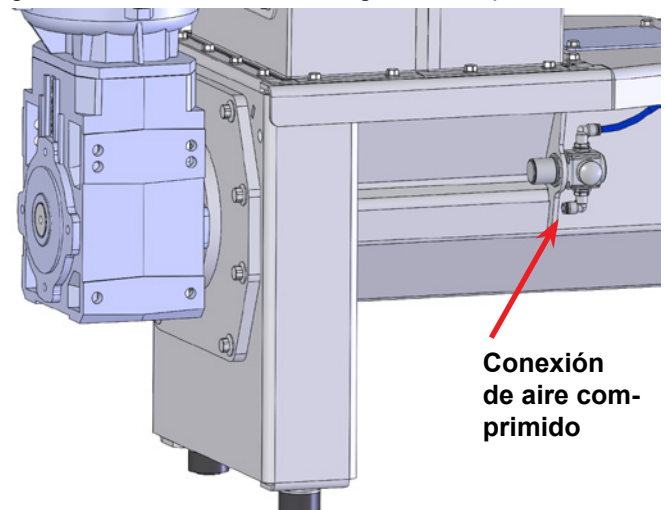
Si es necesario mover el compactador, utilice una carretilla elevadora, una transpaleta o un dispositivo similar.

Asegúrese de que la compactadora no se vuelque durante el transporte.

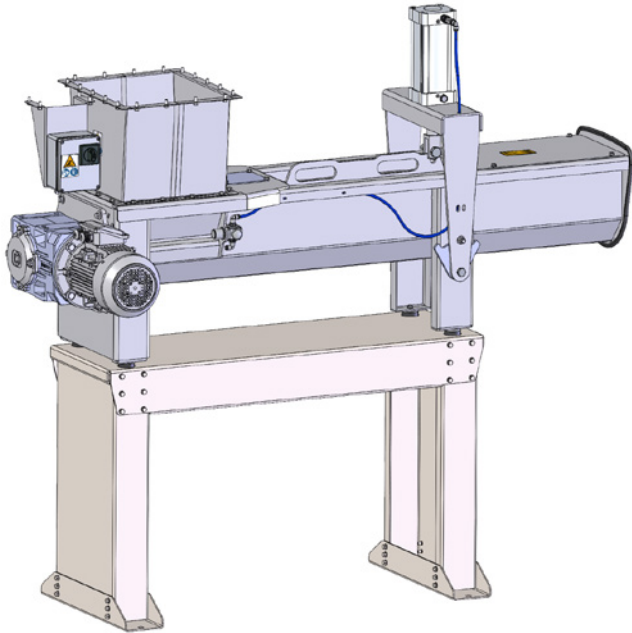
La compactadora se puede nivelar ajustando las cuatro patas de la máquina.

Peso: Consulte la parte posterior del manual.

La conexión de aire a presión se realiza con una manguera de aire de Ø8 mm al regulador de presión.



El compactador se puede adquirir como modelo montado en el suelo (con transición alta a CUB) o sobre un soporte (con transición baja a CUB).



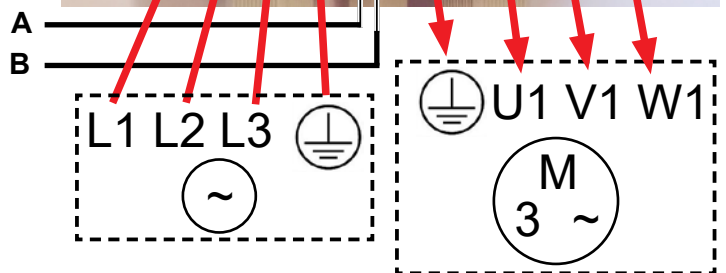
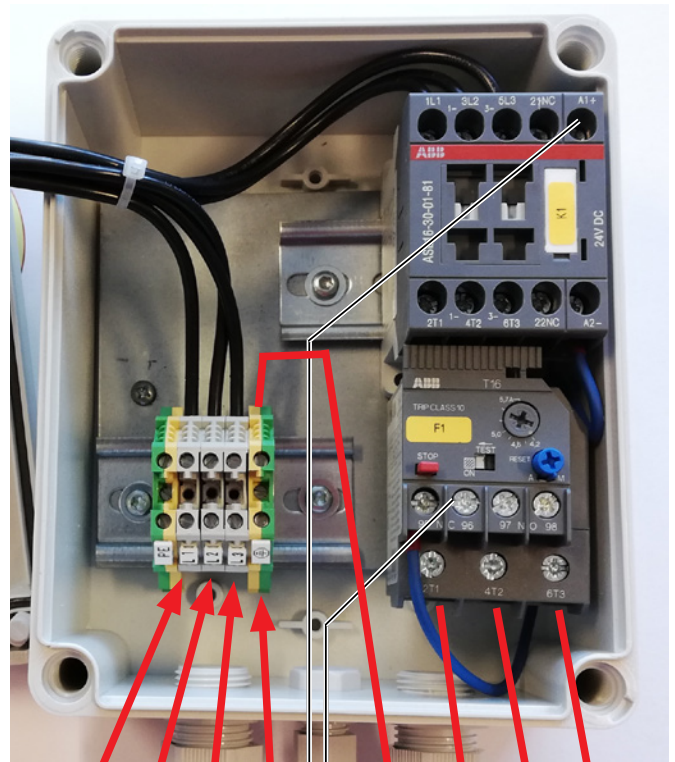
### Instalación eléctrica:

La conexión eléctrica debe ser realizada por un instalador eléctrico autorizado. Todas las instalaciones eléctricas deben realizarse de acuerdo con la legislación local vigente. Compruebe que el suministro eléctrico in situ se ajusta a las especificaciones del compactador.

Para conectar el compactador, proceda de la siguiente manera:

1. Tienda el cable de alimentación hasta la unidad de control del compactador.
2. Abra la tapa del armario de control.
3. Pase el cable por la conexión roscada situada en la parte inferior del armario de control y conéctelo al bloque de terminales de la izquierda.
4. Conecte la señal de arranque de 24 VDC de la unidad de control CUB (terminal X1-3) a A (A1+).
5. Los 0 VDC del control CUB (terminal X3-2) se conectan a B (C 96).
6. Los cables del interruptor de límite se conectan al control CUB (terminales X4-3 y X4-4).
7. Vuelva a colocar la cubierta en el armario de control.

**Fusible: 16A - 3x400V 50Hz**



### Puesta en marcha:

Se recomienda poner en marcha la compactadora con un trozo de cartón corrugado montado verticalmente en el extremo del tornillo sinfín. Si no se instala este trozo de cartón, el material del CUB saldrá expulsado por las fugas de la compactadora hasta que estas se obstruyan con material.

La pieza de cartón se instala cuando Kongskilde entrega la compactadora.

Compruebe también que la dirección de rotación del tornillo sinfín sea la correcta; si es necesario, consulte la flecha situada en el extremo de la caja de engranajes.

## Operación:

### Arrancar

*Interruptor principal* - póngalo en On / I

Una señal de marcha procedente del CUB puede activar entonces el compactador.

La compresión del material se puede ajustar en el regulador de presión. **No se recomienda utilizar una presión superior a la necesaria para una compresión satisfactoria del material; por lo general, una presión de entre 0,5 y 2 bar será suficiente.**

### Parada

La señal de parada procedente del CUB detendrá el compactador.

### Colocación/sustitución de la bolsa sin fin:

La forma más fácil de instalar la bolsa es guiarla alrededor de la salida de material con ambas manos, cortar las correas de la bolsa y retirarlas.

Cuando la bolsa esté llena, haga lo siguiente:

- Tire de la bolsa y átela con, por ejemplo, dos bridas.
- Corte la bolsa entre las dos bridas.
- Retire la bolsa llena de la salida de material.

Las bolsas pueden adquirirse en Kongskilde bajo los siguientes números de artículo:

Referencia	Tipo
100 203 143	Bolsa de material sin fin (1 ud.)

## Servicio y mantenimiento:

Todas las operaciones de servicio, mantenimiento y reparación deben ser realizadas por personal cualificado o instruido.

Desconecte siempre la alimentación eléctrica y el aire comprimido (en el acoplamiento de aire del cilindro) de la compactador antes de realizar reparaciones y tareas de mantenimiento, y bloquee el interruptor principal (por ejemplo, con un candado) para que la compactador no pueda ponerse en marcha por error.

Compruebe anualmente la sujeción y el aislamiento de las conexiones del cableado, incluida la conexión a tierra.

Los cojinetes de los motores vienen lubricados de fábrica y no requieren lubricación adicional. Asegúrese de que siempre haya un acceso libre de aire de refrigeración a los motores.

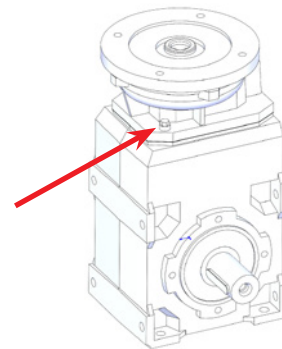
### Lubricación de la caja de cambios

El engranaje viene de fábrica con aceite sintético ISO VG 150, que no requiere sustitución.

Compruebe si hay fugas de aceite en el engranaje y el estado de las juntas. Sustituya las juntas que presenten fugas.

Volumen de aceite: 4,3 litros.

El aceite se puede rellenar a través del orificio roscado indicado por la flecha en el esquema.



El motorreductor debe limpiarse según sea necesario para evitar el sobrecalentamiento.

Al desconectar el motorreductor, por ejemplo, en relación con la reparación del compactador, es importante comprobar el sentido de giro cuando se reinicie el compactador.

## Localización de averías:

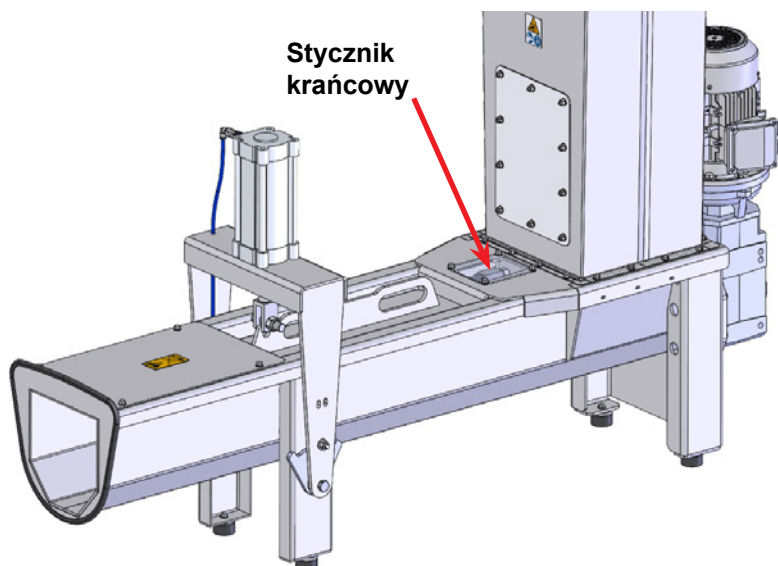
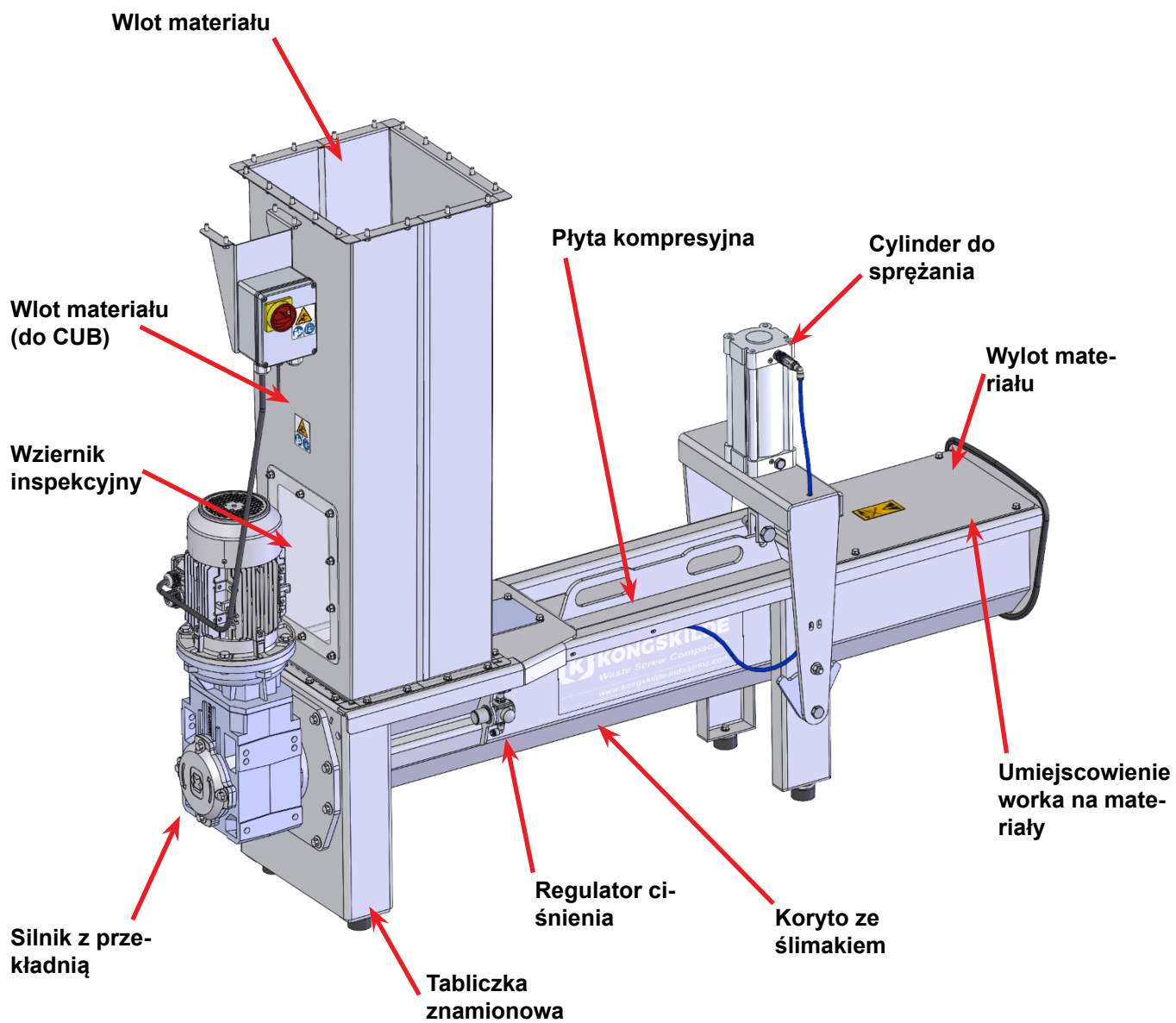
Fallo	Causa	Solución
La compactador no funciona	Falta de tensión de alimentación (por ejemplo, fusibles defectuosos).	Conecte la tensión de alimentación.
	Defecto Motorreductor.	Sustituir el motor.
	No hay señal de arranque desde CUB.	Reparar la conexión de 24 VCC al CUB.
	Caída excesiva de la tensión de alimentación.	Sustituya los cables por otros de mayor sección o localice otra causa de la caída de tensión.
	Compactador bloqueado por el material (no gira) - se encenderán tanto la lámpara de control de fallo del variador de frecuencia como la de fallo de secuencia de fases	Apague y bloquee el interruptor principal, desconecte la conexión de aire comprimido y elimine la obstrucción en el compactador. Esto se puede hacer quitando el tornillo del extremo del cilindro de compresión, inclinando el cilindro alejándolo de la transición y levantando la placa de compresión, tras lo cual se puede acceder al tornillo sinfín

En caso de duda, póngase en contacto con un técnico del servicio cualificado o con el Departamento de Servicio de Kongskilde.

## Datos técnicos:

Grosor del material	40 - 300 µm
Motorreductor 50Hz (60Hz)	3 kW / 3.000 rpm (3.600 rpm)
Suministro eléctrico CE	3 x 400V - 50Hz - 16A
Suministro eléctrico UL/CSA	3 x 460V - 60Hz - 16A
Suministro de aire comprimido (a 200 l/min)	Min. 6 bar - max. 8 bar
Peso	300 kg
Alto x ancho x largo	1.630 x 450 x 1.890 mm
Nivel de presión sonora Lp (1 metro)	Máx. 80 dBA*

\*: El nivel de presión sonora es excl. material y niveles más altos son de esperar cuando compactador maneja material.



## PL

Niniejsza instrukcja ma zastosowanie do urządzenia kompaktowa zagęszczarka śrubowa Screw compactor Kongskilde SC 50.

Adresatami tej instrukcji są operatorzy, instalatorzy (elektryczni), a także personel odpowiedzialny za konserwację i obsługę serwisową.

### Opis:

Produkt jest zagęszczarką zawierającym ślimak zamontowany w korycie. Ślimak jest napędzany przez motoreduktor, a na końcu ślimaka podawany materiał jest kompresowany przez regulowaną klapę kompresyjną. Zagęszczarka może zginać pocięte paski papieru, plastiku i folii metalowej i może być z powodzeniem zamontowany pod separatorem materiałów w urządzeniu Kongskilde CUB all-in-one. Kompaktor może również obsługiwać folie naładowane statycznie i materiały samoprzylepne, jeśli zainstalowane jest smarowanie olejem (kompaktor musi jednak być wersją przeznaczoną do materiałów samoprzylepnych). Zalecana grubość materiału wynosi 40–300 µm.

Jeśli zagęszczarka jest umieszczona na podłodze, zazwyczaj jest montowany z wysoką redukcją i może przenosić sprasowany materiał np. do worka ciągłego, który można następnie zawiązać, gdy zostanie napełniony do odpowiedniej wielkości.

Zagęszczarkę można również zamontować na stojaku, dzięki czemu zostanie podniesiony tak wysoko nad podłogą, że pojemnik można umieścić pod wylotem materiału.

WSC jest zaprojektowany tak, aby można go było łatwo przemieszczać za pomocą podnośnika paletowego lub wózka widłowego. Uruchamianie/zatrzymywanie jest sterowane z panelu sterowania lub z jednostki CUB za pomocą sygnału 24 V.

### Ostrzeżenia:

Unikać wypadków, zawsze przestrzegając zasad bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi oraz umieszczonych na urządzeniu do zagęszczania.

Urządzenie do zagęszczania należy zamontować w zamkniętym systemie rur w sposób uniemożliwiający dostęp osób do elementów ruchomych.

Zassanie/opadanie ciał obcych o określonej wielkości do systemu rur stwarza ryzyko uszkodzenia urządzenia do zagęszczarką.

Brak nadzoru urządzenia do zagęszczarką może doprowadzić do zużycia najważniejszych elementów – patrz rozdział „Serwis i konserwacja”.

Montaż i mocowanie należy wykonać zgodnie z przepisami (patrz rozdział „Montaż”). W przeciwnym razie może dojść do naruszenia stabilności oraz zwiększenia zużycia.

Upewnij się, że wszystkie pokrywy i okienka inspekcyjne są na swoim miejscu i prawidłowo zamocowane / zamknięte podczas pracy.

**Przed przystąpieniem do napraw i konserwacji urządzenia do zagęszczarką zawsze odłączać zasilanie elektryczne i sprężone powietrze. Aby uniemożliwić przypadkowe (na przykład za pomocą kłódki) uruchomienie urządzenia do zagęszczania, wyłącznik główny musi być wyłączony i zablokowany.**

Zachowaj ostrożność podczas serwisowania młynka lub dmuchawy - ostrza młynka są bardzo ostre i powinny być obsługiwane wyłącznie w rękawiczkach. Podobnie, nigdy nie uruchamiaj dmuchawy, gdy pokrywa dmuchawy została zdjęta.

Zapewnić bezpieczne drogi dostępu, z których można korzystać podczas napraw i konserwacji urządzenia do zagęszczania. Strefa robocza wokół urządzenia do zagęszczania musi być wolna od przeszkód i elementów grożących potknięciem, tak aby zapobiegać ryzyku wypadków z powodu potknięcia.

Zapewnić odpowiednie oświetlenie zapewniające bezpieczną obsługę urządzenia do zagęszczania.

Należy uważać, aby nie skaleczyć ani nie przytrzasnąć palców podczas wymiany worków.

Jeśli CUB jest wyposażona w system olejowania do użytku z foliami samoprzylepnymi, należy zachować ostrożność podczas obsługi systemu olejowania. Jeśli olej dostanie się na skórę, należy ją dokładnie umyć wodą z mydłem. W przypadku dostania się oleju do oczu, należy je dokładnie przepłukać wodą, a w przypadku podrażnienia, skontaktować się z lekarzem. Ponadto podczas obchodzenia się z olejem i wymiany worków z włączonym systemem olejowania należy nosić okulary ochronne.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nietypowych drgań lub hałasów należy natychmiast zatrzymać urządzenie do zagęszczania i wezwać wykwalifikowaną pomoc.

Podczas prac w pobliżu wylotu powietrza z dmuchawy stosować ochronę oczu. Małe cząstki stałe mogące znajdować się w przenoszonym materiale mogą zostać wydmuchane z wylotu powietrza dmuchawy, powodując uszkodzenie oczu.

Zapewnić ustawienie urządzenia do zagęszczarką na stabilnym i poziomym podłożu, tak aby było zabezpieczone przed upadkiem i przewróceniem się.

Prędkość dmuchawy urządzenia do zagęszczania

można regulować bezstopniowo z panelu operatora. Aby nie przeciążać dmuchawy ani silnika, prędkości nie można ustawić na wyższą niż prędkość, dla której dmuchawa została zaprojektowana. Modyfikowanie osprzętu elektrycznego w celu zwiększenia maksymalnej prędkości dmuchawy jest zabronione. Urządzenie CUB zostało zaprojektowane w taki sposób, aby uniemożliwić kontaktu z obracającymi się częściami podczas normalnej pracy. Należy jednak pamiętać, że jeśli osłony zostaną zdjęte i CUB zostanie uruchomiony, istnieje ryzyko obrażeń ciała.

Zagęszczarka musi być zamontowana na urządzeniu CUB firmy Kongskilde, aby spełniała wymagania bezpieczeństwa określone w dyrektywie maszynowej 2006/42/WE. Jeśli zagęszczarka jest zamontowana w połączeniu z innym sprzętem, wszystkie połączenia rurowe na wlocie materiału muszą być wykonane za pomocą śrub, tak aby do demontażu i dostępu do ślimaka zagęszczarki były potrzebne narzędzia, zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE.

## Symbole ostrzegawcze:

Unikać wypadków, zawsze stosując się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podanych w instrukcji oraz na dmuchawie.

Na dmuchawie umieszczono etykiety ostrzegawcze z symbolami bez tekstu. Znaczenie symboli wyjaśniono poniżej. W przypadku uszkodzenia lub nieczytelności etykiety ostrzegawczej należy ją wymienić. Nowe etykiety są dostępne w wykazie części zamiennych.



Nigdy nie wkładać rąk do wlotu i wylotu działającego zagęszczania.

Uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać ostrzeżeń znajdujących się w instrukcji obsługi oraz na zaworze obrotowym zagęszczania.

Przed przystąpieniem do naprawy lub konserwacji zawsze odłączać zasilanie zagęszczania i upewnić się, że nie można jej uruchomić przez pomyłkę.



Nigdy nie wkładać rąk do wylotu działającego urządzenia do zagęszczania.

## Montaż:

Urządzenie do zagęszczania jest dostarczane z zakładu produkcyjnego jako gotowe do użytku. Wymaga jedynie połączenia do zasilania elektrycznego, sprężonego powietrza, orurowania na wlocie dmuchawy oraz założenia worków.

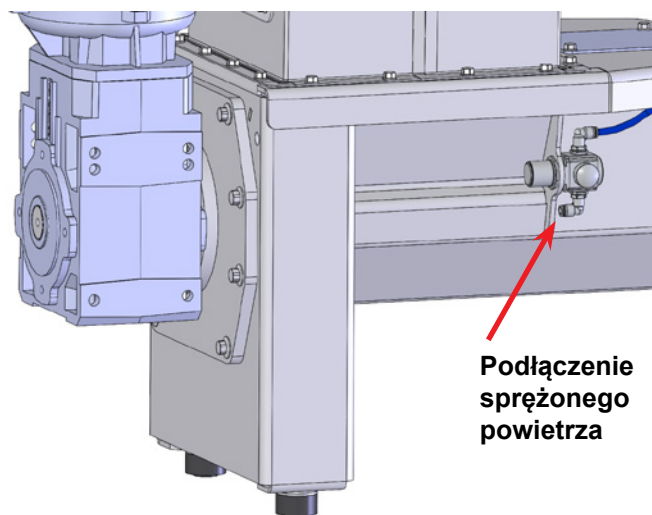
Jeśli zagęszczarka musi zostać przeniesiony, należy użyć wózka widłowego, paletowego lub podobnego urządzenia.

Należy upewnić się, że zagęszczarka nie przewróci się podczas transportu.

Zagęszczarkę można wypoziomować, regulując cztery podpory maszyny.

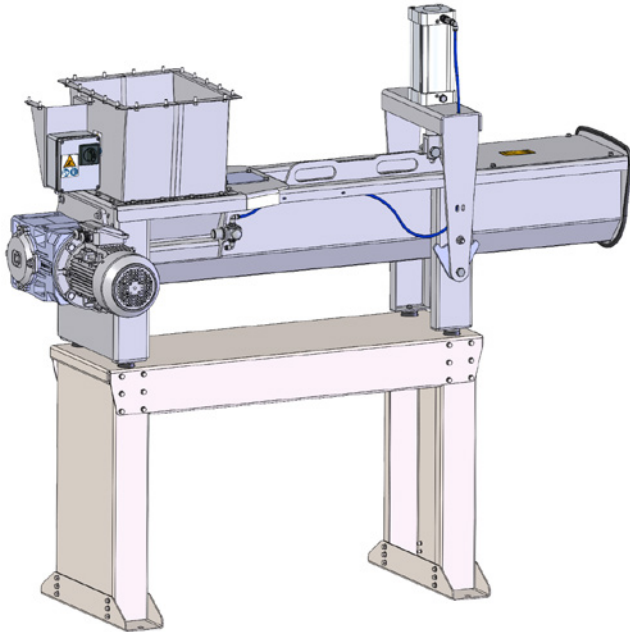
Masa — patrz tylna okładka instrukcji.

Podłączenie sprężonego powietrza odbywa się za pomocą węża powietrznego o średnicy 8 mm do regulatora ciśnienia.



Podłączenie sprężonego powietrza

Zagęszczarkę można nabyć w wersji montowanej na podłodze (z wysokim przejściem do CUB) lub na podstawie (z niskim przejściem do CUB).



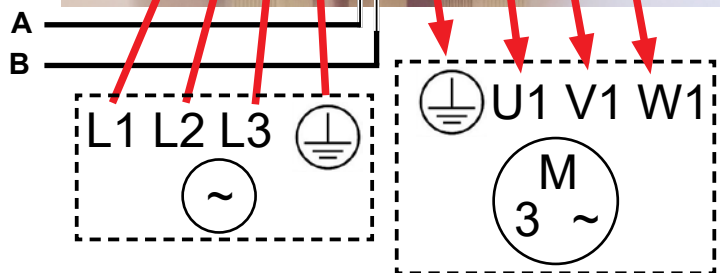
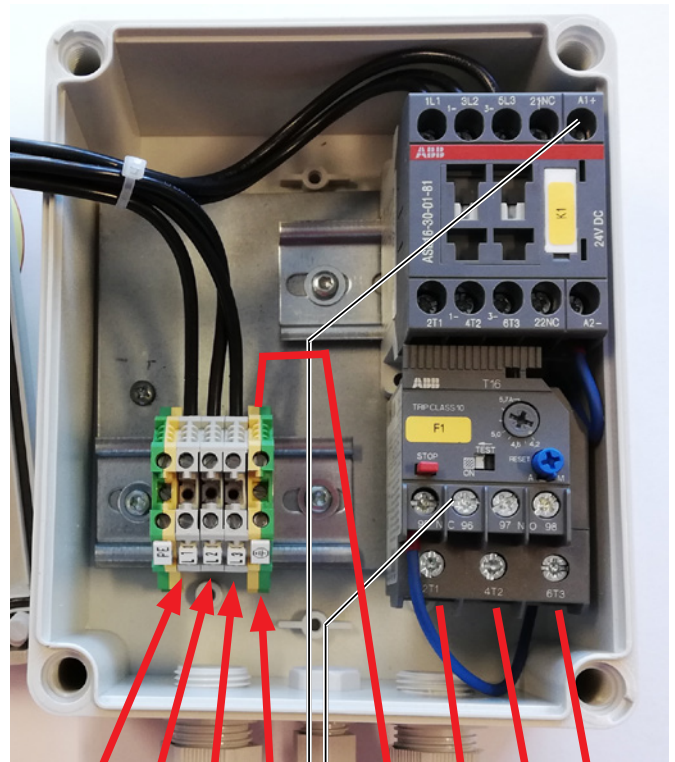
### Instalacja elektryczna:

Zasilanie elektryczne musi zostać podłączone przez uprawnionego elektryka. Cała instalacja elektryczna musi zostać wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Sprawdzić, czy zasilanie elektryczne w zakładzie jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia do zagęszczania.

Podczas podłączania zagęszczarki należy postępować w następujący sposób:

1. Poprowadzić kabel zasilający do jednostki sterującej zagęszczarki.
2. Otworzyć pokrywę szafy sterowniczej.
3. Poprowadzić kabel przez połączenie śrubowe w dolnej części szafy sterowniczej i podłączyć go do listwy zaciskowej po lewej stronie.
4. Podłączyć sygnał startowy 24 VDC z jednostki sterującej CUB (zacisk X1-3) do A (A1+).
5. 0 VDC z jednostki sterującej CUB (zacisk X3-2) jest podłączone do B (C 96).
6. Przewody z wyłącznika krańcowego są podłączone do jednostki sterującej CUB (zaciski X4-3 i X4-4).
7. Założyć ponownie pokrywę na szafkę sterowniczą.

**Bezpiecznik: 16A - 3x400V 50Hz**



### Uruchomienie:

Zaleca się uruchomienie zagęszczarki z kawałkiem tektury falistej zamontowanym pionowo na końcu ślimaka. Jeśli ten kawałek tektury nie zostanie zamontowany, materiał z CUB będzie wydmuchiwany przez nieszczelności zagęszczarki, aż zostaną one zatkane materiałem.

Kartonowy element jest montowany podczas dostawy zagęszczarki przez firmę Kongskilde.

Należy również sprawdzić, czy kierunek obrotów ślimaka jest prawidłowy, w razie potrzeby patrz strzałka na końcu motoreduktora.

## Działanie:

### Start

Przełącznik główny - ustawiony na On / I

Sygnal startowy z CUB może następnie uruchomić zagęszczarkę.

Stopień zagęszczenia materiału można regulować za pomocą regulatora ciśnienia. **Nie zaleca się stosowania ciśnienia wyższego niż konieczne do uzyskania zadowalającego zagęszczenia materiału. Zazwyczaj wystarczające jest ciśnienie od 0,5 do 2 barów.**

### Zatrzymanie

Sygnal zatrzymania z CUB spowoduje zatrzymanie zagęszczarki.

### Montaż / wymiana worka ciągłego

Najłatwiejszym sposobem montażu worka jest nałożenie go na wylot materiału obiema rękami, a następnie przecięcie pasów worka i ich usunięcie.

*Gdy worek jest pełny, należy wykonać następującą czynności:*

- Wyciągnąć worek i zawiązać go, na przykład za pomocą dwóch opasek zaciskowych.
- Przeciąć worek między dwiema opaskami zaciskowymi.
- Wyjąć pełny worek z wylotu materiału.

Worki można nabyć w firmie Kongskilde pod następującymi numerami katalogowymi:

Nr części	Typ
100 203 143	Worek materiałowy rozwijany (1 szt.)

## Serwis i konserwacja:

Wszelkie czynności serwisowe, konserwacyjne i naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowane lub przeszkolone osoby.

Przed przystąpieniem do naprawy i konserwacji należy zawsze odłączyć zasilanie i sprężone powietrze (jeśli jest zainstalowane) od Kompaktor i zablokować główny wyłącznik (na przykład za pomocą kłódki), aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie Kompaktor.

Łożyska silnika są fabrycznie nasmarowane i nie wymagają dodatkowego smarowania. Należy zapewnić stały nieograniczony dostęp powietrza chłodzącego do silników.

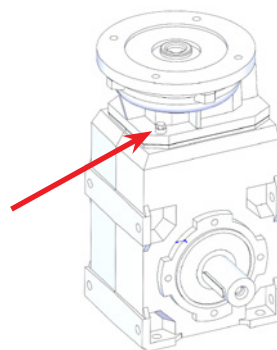
### Smarowanie przekładni

Przekładnia jest fabrycznie napełniona olejem syntetycznym ISO VG 150, który nie wymaga wymiany.

Sprawdź przekładnię pod kątem wycieków oleju oraz stan uszczelnień. Wymień nieszczelne uszczelki.

Ilość oleju w przekładni wynosi 4.3 litra.

Olej można wlewać przez otwór śrubowy wskazany strzałką na rysunku.



Motoreduktor należy czyścić w razie potrzeby, aby zapobiec przegrzaniu.

Podczas odłączania motoreduktora, np. w związku z naprawą zagęszczarki, ważne jest, aby sprawdzić kierunek obrotów podczas ponownego uruchamiania zagęszczarki.

## Rozwiązywanie problemów:

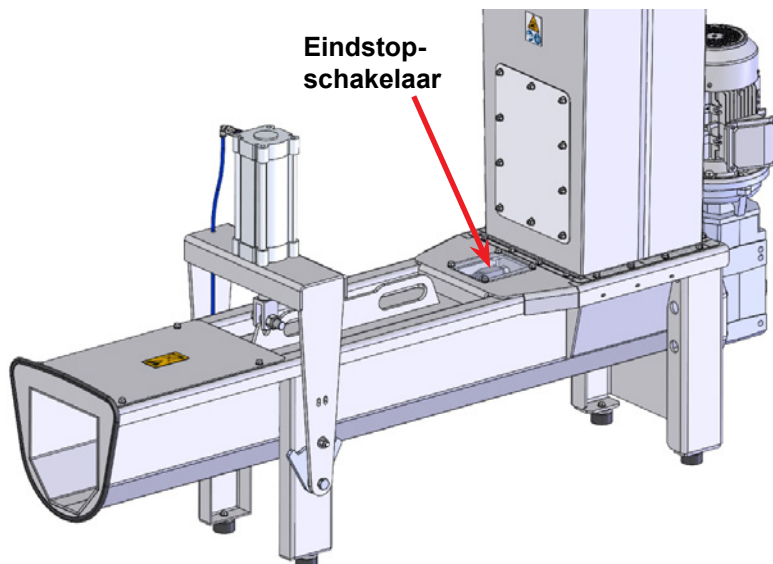
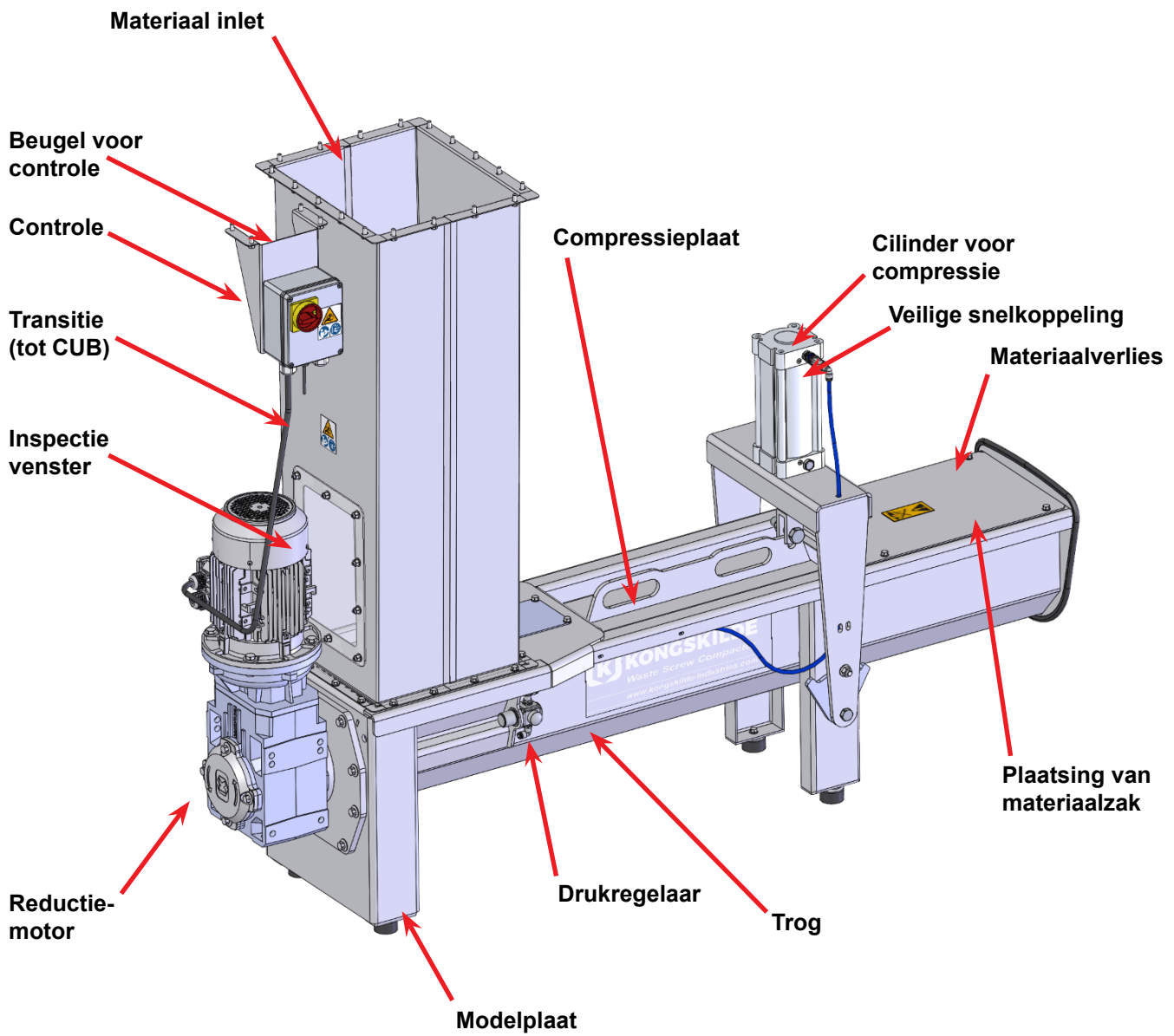
Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie do zagęszczania nie działa.	Brak napięcia zasilania (np. przepalenie bezpiecznika).	Podłączyć napięcie zasilania.
	Uszkodzenie silnika dmuchawy lub młynka.	Wymienić silnik.
	Brak sygnału startowego z CUB lub innego urządzenia.	Napraw połączenie 24 VDC z CUB lub innym sprzętem.
	Nadmierny spadek napięcia zasilania.	Wymień przewody elektryczne na takie o większym przekroju lub zlokalizuj inną przyczynę spadku napięcia.
	Zagęszczania zablokowana przez materiał (nie obraca się)	Wyłącz i zablokuj główny wyłącznik, odłącz przyłączy sprężonego powietrza i usuń zator w zagęszczarce. Można to zrobić, odkręcając śrubę na końcu cylindra kompresyjnego, odchylając cylinder od przejścia i podnosząc płytę kompresyjną, po czym śruba ślimakowa jest dostępna

W razie wątpliwości skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem serwisowym lub działem serwisowym Kongskilde.

## Dane techniczne:

Grubość materiału	40 - 300 µm
Silnik młynka 50Hz (60Hz)	3 kW / 3.000 obr/min (3.600 obr/min)
Zasilanie elektryczne CE	3 x 400V - 50Hz - 16A
Zasilanie elektryczne UL/CSA	3 x 460V - 60Hz - 16A
Zasilanie sprężonym powietrzem (przy 200 l/min)	Min. 6 bar - max. 8 bar
Masa	300 kg
Wysokość x szerokość x długość	1.630 x 450 x 1.890 mm
Poziom ciśnienia akustycznego Lp (w odł. 1 metra)	Maks. 80 dBA*

\*: Poziom ciśnienia akustycznego nie obejmuje materiału i należy spodziewać się wyższych poziomów, gdy CUB obsługuje materiał.



## NL

Deze handleiding is van toepassing op de Kongskilde Waste Screw Compactor WSC 50. De doelgroep voor deze handleiding zijn oa operators, (elektro)installateurs, onderhouds- en servicepersoneel.

### Omschrijving:

Het product is een Compactor met een vijzel die in een trog is gemonteerd. De vijzel wordt aangedreven door een tandwielmotor en aan het einde van de vijzel wordt het toegevoerde materiaal tegen een verstelbare compressieklep gedrukt. De Compactor kan gesneden stroken papier, plastic en metaalfolie comprimeren en kan worden gemonteerd onder de materiaalscheider van de Kongskilde CUB alles-in-één-unit. De Compactor kan ook statisch geladen folies en kleverig materialen verwerken mits er oliesmering is geïnstalleerd in de unit (de Compactor moet dan echter de versie zijn die is ontworpen voor kleverig materiaal). De aanbevolen materiaaldikte is 40 - 300 µm.

Als de Compactor op de vloer wordt geplaatst, wordt deze doorgaans gemonteerd aan de CUB unit met een overgang en kan het samengeperste materiaal worden getransporteerd naar bijvoorbeeld een eindeloze zak, die vervolgens kan worden dichtgebonden wanneer deze tot een gewenste lengte is gevuld.

De Compactor kan ook op een verhoogd frame gemonteerd, waardoor hij verhoogd boven de vloer komt te staan zodat er een container onder de materiaaluitlaat kan worden geplaatst (de container is niet inbegrepen).

WSC is ontworpen om gemakkelijk te worden verplaatst met een palletwagen of vorkheftruck. De start/stop wordt geregeld vanuit de CUB-unit via een 24 VDC-signaal.

### Waarschuwing:

Voorkom ongelukken door altijd de veiligheidsvoorschriften in de gebruikershandleiding en op de Compactor te volgen. De Compactor moet in een gesloten leidingsysteem worden gemonteerd, zonder toegang voor mensen tot bewegende delen. Er is een risico op schade aan de Compactor als vreemde voorwerpen in het leidingsysteem worden gezogen/vallen. Gebrek aan controle en onderhoud aan de Compactor kan leiden tot een verhoogde slijtage van vitale onderdelen, zie hoofdstuk "Service en onderhoud".

De installatie en bevestiging moeten volgens de plaatselijke wettelijke voorschriften worden uitgevoerd (zie hoofdstuk "Installatie"), anders zal de stabiliteit en de performance kunnen afnemen en slijtage kunnen toenemen.

Zorg ervoor dat alle panelen en inspectievenster op hun plaats zitten en goed vastzitten/gesloten zijn tijdens gebruik.

**Koppel altijd de stroom en perslucht naar de Compactor los vóór dat men aanvangt met eventuele reparaties en/of onderhoud. De hoofdschakelaar moet worden uitgeschakeld en vergrendeld (met bijvoorbeeld een hangslot) om te voorkomen dat de Compactor per ongeluk wordt gestart.**

Wees voorzichtig bij het onderhouden van de Compactor - De randen van de vijzel zijn scherp en mogen alleen met handschoenen worden aangeraakt. Start de blower ook nooit als het luik boven de blower is verwijderd. Zorg dat er voldoende ruimte is die kan worden gebruikt voor reparatie en onderhoud aan de Compactor. Het werkgebied rond de Compactor moet vrij zijn, zodat er geen risico is op vallen/struikelen.

Zorg voor voldoende verlichting voor een veilige bediening van de Compactor.

Pas op uw vingers voor snij gevaar en beknelling bij het verwisselen van de opvang zakken.

Let op oogletsel. Als er kleine deeltjes in het te transporteren materiaal zitten, kunnen deze samen met de transportlucht door de Compactor worden geblazen. Draag altijd een veiligheidsbril als u werkzaamheden gaat verrichten of controle doet aan de unit zoals oa. het verwisselen van de zakken.

Als de Compactor is uitgerust met een oliesmeersysteem voor gebruik met kleeffolies, moet u voorzichtig zijn bij het hanteren van het oliesysteem. Als er olie op uw huid komt, reinig deze dan grondig met water en zeep. Spoel bij olie in de ogen grondig met water en zoek medische hulp bij irritatie. Draag bij het hanteren van de olie en bij het verwisselen van containers of andere gerelateerde werkzaamheden altijd een veiligheidsbril en de juiste handschoenen.

Als er abnormale trillingen of geluid wordt waargenomen, moet de Compactor onmiddellijk worden gestopt en moet de oorzaak worden onderzocht. Als er enige twijfel is, zoek dan gekwalificeerde hulp voor mogelijke reparatie en onderhoud.

Zorg ervoor dat de Compactor op een stabiele, vlakke ondergrond staat, zodat deze is beveiligd tegen vallen en kantelen.

Pas op dat uw vingers of handen niet bekneld raken bij het openen of sluiten van de compressieplaat of bij het hanteren van de cilinderbrug. Koppel daarom altijd de persluchttoevoer los voordat u het apparaat openmaakt voor inspectie of werkzaamheden. De Compactor is zo ontworpen dat het tijdens normaal gebruik niet

mogelijk is om in contact te komen met draaiende onderdelen, aangezien de eindschakelaar de Compactor stopt als de compressieplaat tijdens het gebruik wordt verwijderd.

Houd er echter rekening mee dat als de inspectievensters worden verwijderd en de Compactor wordt gestart, er een verhoogd risico bestaat op persoonlijk letsel.

Raadpleeg ook de CUB-gebruikershandleiding voor informatie over veiligheid en installatie.

De Compactor moet op de CUB-unit van Kongskilde worden gemonteerd om te voldoen aan de eisen welke worden vermeld in de Machinerichtlijn 2006/42/EG. Als de Compactor in combinatie met andere apparatuur wordt gemonteerd, moeten alle pijpverbindingen op de materiaal inlaat met schroefklemmen worden uitgevoerd, zodat er gereedschap nodig is voor demontage en toegang tot de vijzel van de Compactor, in overeenstemming met de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

## Waarschuwingstekens:

Waarschuwing labels met symbolen zonder tekst bevinden zich op de Compactor. De betekenis van de symbolen wordt hieronder uitgelegd. Als een waarschuwinglabel beschadigd raakt en niet meer leesbaar is, moet het worden vervangen. Nieuwe labels zijn beschikbaar in de reserveonderdelenlijst.



Steek nooit uw hand in de inlaat of uitlaat van de Compactor als de unit in bedrijf is.

Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door en neem de waarschuwingen in de gebruikershandleiding en op de Compactor in acht.

Koppel altijd de stroomtoevoer en de perslucht naar de Compactor los voordat u reparaties of onderhoud uitvoert, en zorg ervoor dat deze niet per ongeluk kunnen worden gestart.



Steek nooit uw hand in de Compactor tijdens het gebruik.

## Installatie:

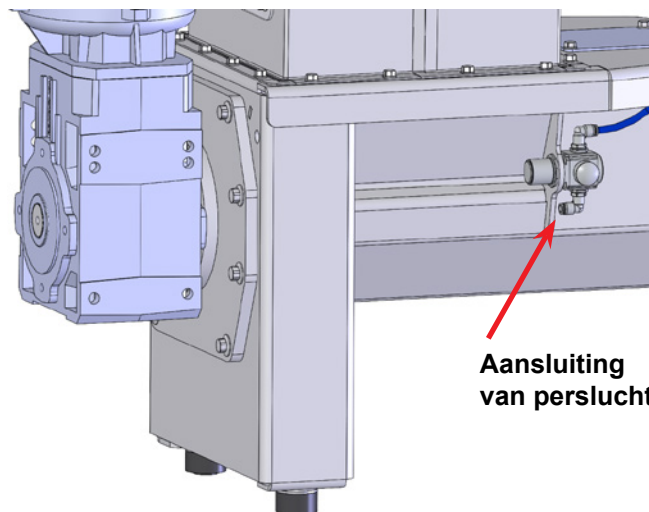
De Compactor wordt af fabriek gebruiksklaar geleverd en hoeft alleen te worden aangesloten op de elektriciteitsvoorziening, perslucht en materiaal leidingen op de inlaat ook dienen de opvangzakken te worden gemonteerd/aangesloten op de unit. Als de Compactor moet worden verplaatst, gebruik dan een vorkheftruck of palletwagen.

Zorg ervoor dat de Compactor niet omvalt tijdens het transport.

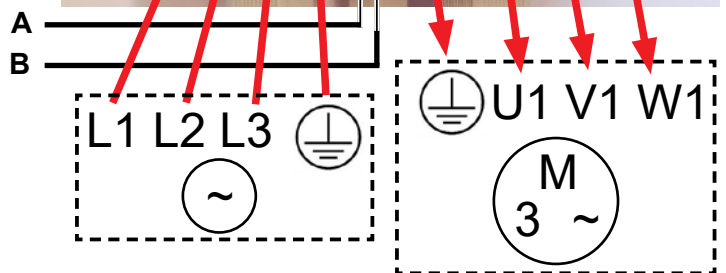
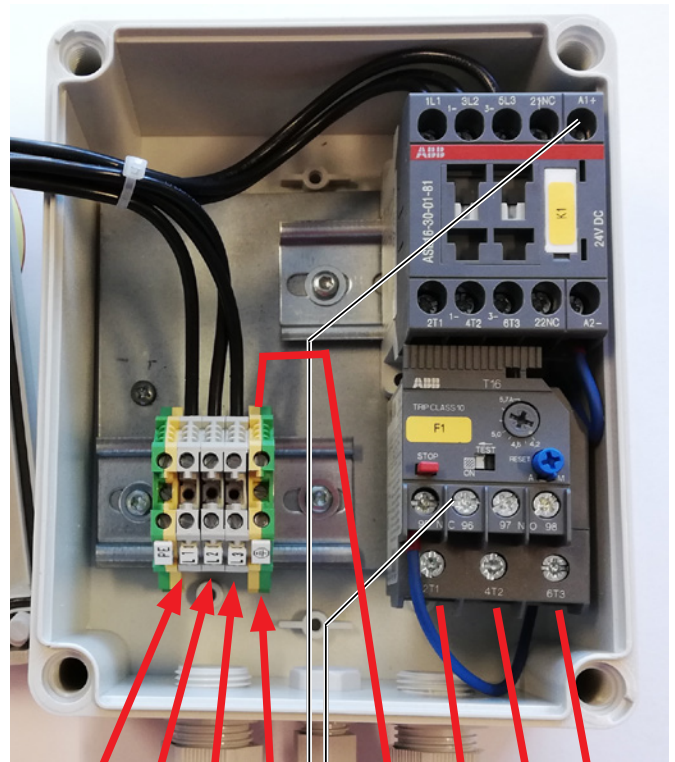
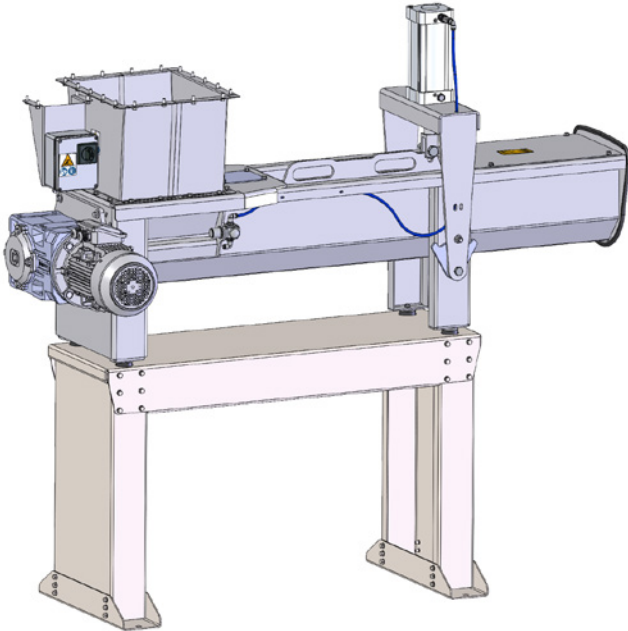
De Compactor dient waterpas worden gezet door de vier machinevoeten aan te passen.

Gewicht: zie achterkant handleiding.

De persluchtaansluiting wordt gemaakt met een Ø8 mm luchtslang op de drukregelaar.



De Compactor kan worden aangeschaft als vloermiddel (met verticale koppelstuk naar de CUB) of op een frame (met korte koppelstuk naar de CUB).



### Electrische installatie:

De stroomvoorziening moet worden aangesloten door een erkende elektrotechnisch installateur. Alle elektrische installaties installatie werkzaamheden moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de toepasselijke lokale wetgeving. Controleer of de elektrische voeding op locatie overeenkomt met de specificaties van de Compactor.

Ga als volgt te werk bij het aansluiten van de Compactor:

1. Leg de voedingskabel naar de besturingseenheid van de Compactor.
2. Open het deksel van de schakelkast.
3. Leid de kabel door de schroefverbinding aan de onderkant van de schakelkast en sluit deze aan op het klemmenblok aan de linkerkant.
4. Sluit het 24 VDC-startsignaal van de CUB-besturingseenheid (klem X1-3) aan op A (A1+).
5. 0 VDC van de CUB-besturing (klem X3-2) wordt aangesloten op B (C 96).
6. De draden van de eindschakelaar worden aangesloten op de CUB-besturing (klemmen X4-3 en X4-4).
7. Plaats het deksel weer op de schakelkast.

**Zekering: 16A - 3x400V 50Hz**

### Opstarten:

Het wordt aanbevolen om de Compactor op te starten met een stuk golfkarton dat verticaal aan het uiteinde van de vijzelschroef is bevestigd. Als dit stuk karton niet is geïnstalleerd, wordt het materiaal uit de CUB door de lekken van de Compactor geblazen totdat deze verstopt kan raken met materiaal. Het kartonnen stuk wordt gemonteerd wanneer de Compactor door Kongskilde wordt geleverd. Controleer ook of de draairichting van de vijzelschroef correct is, zie indien nodig de pijl aan het uiteinde van de tandwielkast.

## Bediening:

### Start

Hoofdschakelaar - op On / I zetten

Een startsignaal van CUB kan vervolgens de Compactor activeren.

De compressie van het materiaal kan handmatig worden aangepast op de drukregelaar. **Het wordt afgeraden om een hogere druk te gebruiken dan nodig is voor de gewenste compressie van het materiaal. Doorgaans is een druk van 0,5 - 2 bar voldoende.**

### Stop

Het stopsignaal van CUB zal de Compactor doen laten stoppen.

### Monteren/vervangen van de eindeloze zak

De eenvoudigste manier om de zak te installeren is door deze met beide handen rond de materiaalluitlaat te leiden, vervolgens de banden van de zak door te knippen en deze te verwijderen.

*Wanneer de zak vol is, doet u het volgende:*

- Trek de zak eruit en bind deze dicht met bijvoorbeeld twee kabelbinders.
- Knip de zak tussen de twee kabelbinders door.
- Verwijder de volle zak uit de materiaalluitlaat.

De zakken zijn bij Kongskilde te koop onder de volgende artikelnummers:

Part no.	Type
100 203 143	Eindeloze materiaalzak (1 stuk)

## Service en onderhoud:

Alle service, onderhoud en reparaties werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde of geïnstrueerde personen worden uitgevoerd. Schakel altijd de stroom het perslucht naar de Compactor uit voordat er reparaties en onderhoud wordt uitgevoerd en vergrendel de hoofdschakelaar (met bijvoorbeeld een hangslot) zodat de Compactor niet per ongeluk kan worden gestart. Controleer jaarlijks de bedrading op beveiliging en isolatie, inclusief de aardverbinding.

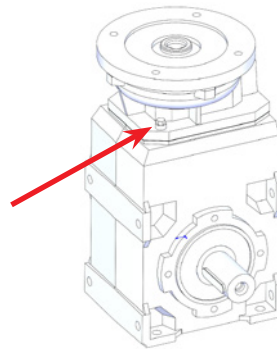
De motorlagers zijn fabrieksmatig gesmeerd en hoeven niet extra gesmeerd te worden. Zorg ervoor dat er altijd onbelemmerde toegang is van koellucht tot de motoren.

### Smering van de tandwielkast

De tandwielkast is af fabriek gevuld met synthetische olie ISO VG 150, die niet hoeft te worden vervangen. Controleer de tandwielkast op olie lekkage en de staat van de afdichtingen. Vervang eventueel lekkende afdichtingen.

Olievolume: 4,3 liter.

Olie kan worden bijgevuld via het schroefgat bij de pijl in de schets.



De tandwielmotor moet indien nodig worden gereinigd om oververhitting te voorkomen. Wanneer de tandwielmotor wordt losgekoppeld, bijvoorbeeld in verband met reparatie van de Compactor, is het belangrijk om de draairichting te controleren wanneer de Compactor opnieuw wordt gestart.

## Probleem oplossingen:

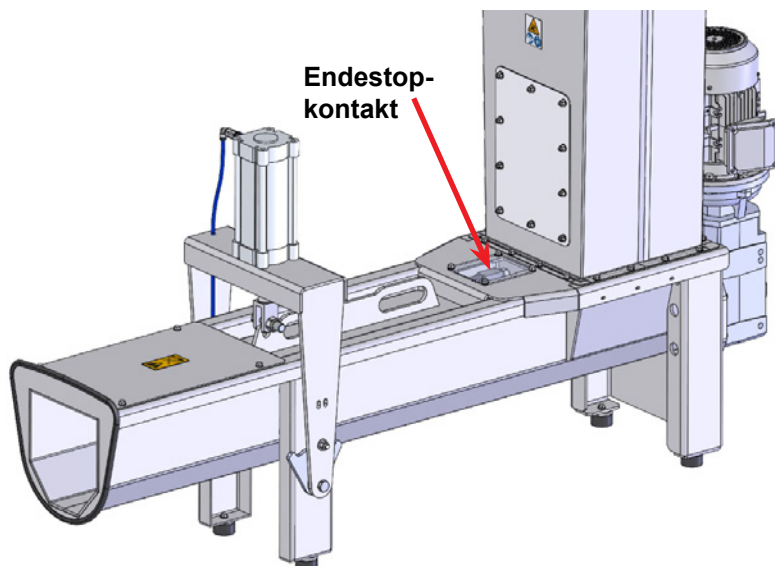
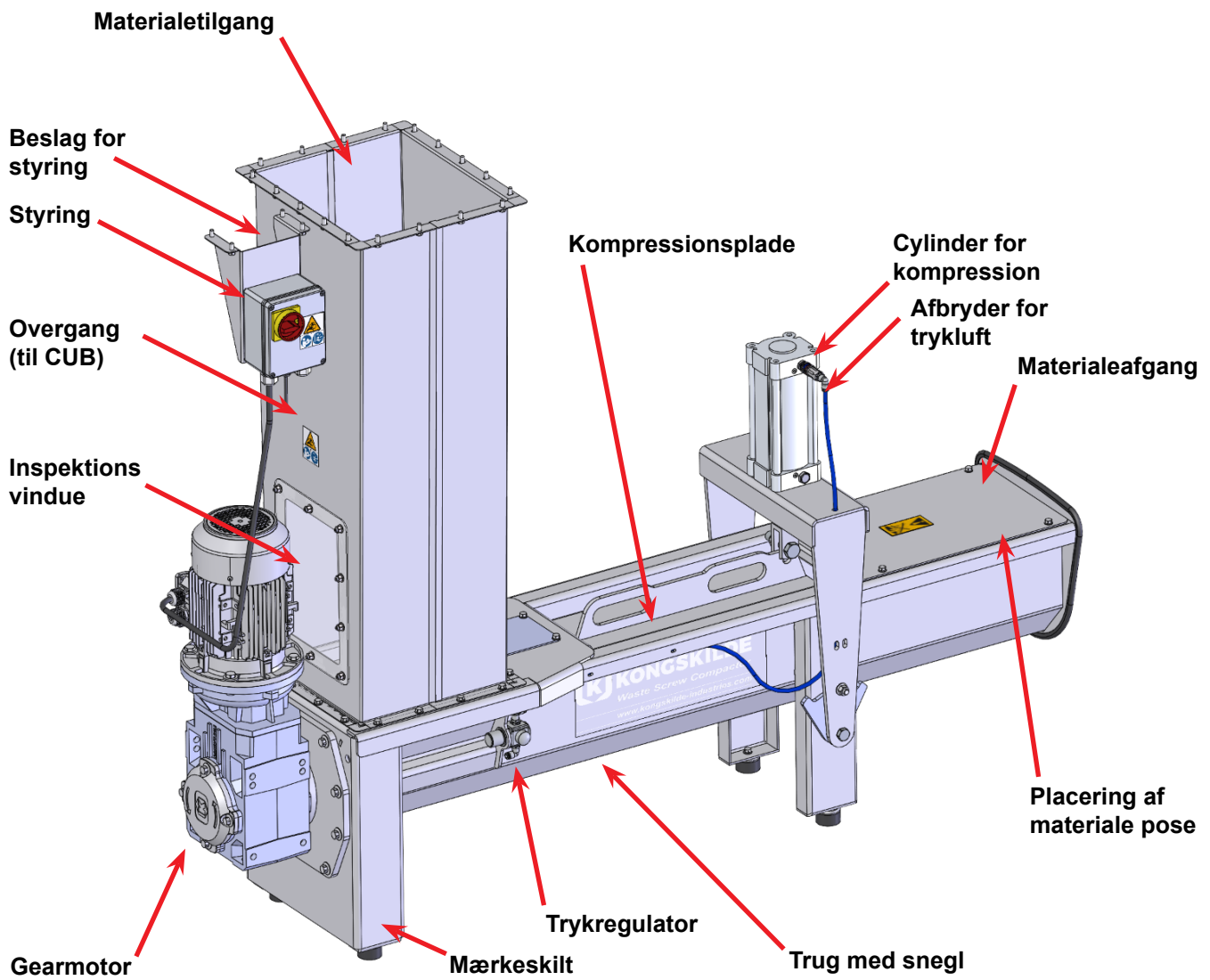
Storing	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
CUB werkt niet	Onvoldoende voeding (oa. Defecte zekering).	Verbind met elektrische voeding.
	Reductiemotor defect.	Vervang de reductiemotor.
	Geen startsignaal van CUB.	Repareer 24VDC-aansluiting op CUB
	Geen stabiele voeding.	Vervang kabels door kabels met een grotere doorsnede of lokaliseer een andere oorzaak van de spanningsval.
	De Compactor wordt geblokkeerd door materiaal (draait niet)	Schakel de hoofdschakelaar uit en vergrendel deze, koppel de persluchtaansluiting los en verwijder de verstopping in de Compactor. Dit kan worden gedaan door de schroef aan het uiteinde van de compressiecilinder te verwijderen, de cilinder weg te kantelen van de overgang en de compressieplaat omhoog te tillen, waarna de vijzelscrew toegankelijk is

Neem bij twijfel contact op met een gekwalificeerde servicetechnicus of met uw contactpersoon van Kongskilde.

## Technische gegevens:

Werkgebied Materiaal	40 - 300 µm
Reductiemotor 50Hz (60 Hz)	3 kW / 3.000 rpm (3.600 rpm)
Stroomvoorziening CE	3 x 400V - 50Hz - 16A
Stroomvoorziening UL/CSA	3 x 460V - 60Hz - 16A
Persluchttoevoer	Min. 6 bar - max. 8 bar
Gewicht	300 kg
Hoogte x breedte x lengte	1.630 x 450 x 1.890 mm
Geluidsnivo indicatie (1 meter)	Max. 80 dBA*

\*: Geluidsnivo is gemeten zonder materiaal. Uiteindelijke geluidsnivo is mede afhankelijk van de locatie en het soort materiaal dat door de Compactor heen getransporteerd wordt.



## DK

Denne brugsanvisning er beregnet for Kongskilde waste skruekompaktor WSC 50.

Målgruppen for denne brugsanvisning er operatører, (el-) installatører samt vedligeholdelses- og service personale.

### Beskrivelse:

Produktet er en kompaktor, indeholdende en snegl, monteret i et trug. Sneglen drives af en gearmotor, og i enden af sneglen komprimeres det tilførte materiale mod en justerbar kompressionsklap. Kompaktoren kan komprimere afskårne strimler af papir, plast- og metalfolie, og skal monteres under materialeudskilleren på Kongskilde CUB alt-i-en enhed. Kompaktoren kan også håndtere statisk ladede folier og klæbende materiale hvis der monteres oliesmøring (kompaktoren skal dog være udgaven beregnet for klæbende materiale). Anbefalet materiale tykkelse er 40 - 300µm. Hvis kompaktoren står på gulvet, vil den typisk være monteret med høj overgang, og kunne presse det komprimerede materiale ud i f.eks. en endeløs pose, der så kan afsnøres når den er fyldt til en passende størrelse. Kompaktoren kan også monteres på et stativ, hvorved den er hævet så højt over gulvet, at en container kan placeres under materialeafgangen.

WSC er konstrueret til nemt at kunne flyttes ved hjælp af en palleløfter eller gaffeltruck. Start/stop foregår fra CUB enheden via et 24V signal.

### Sikkerhedshenvisninger:

Undgå ulykker ved altid at følge sikkerhedsforskrifterne som er angivet i brugsanvisningen og på kompaktoren. Kompaktoren skal være monteret i et lukket rørsystem, uden adgang for personer til bevægelige dele. Der er risiko for beskadigelse af kompaktoren, hvis fremmedlegemer opsuges / tabes i rørsystemet. Manglende tilsyn med kompaktoren kan medføre slid og brud på vitale dele, se afsnit "Service og vedligeholdelse".

Monteringen og befæstigelsen skal være forskriftsmæssig udført (se afsnit "Installation"), da stabiliteten ellers forringes og slitagen øges.

Sørg for at alle afskærmninger og inspektionsvinduer er i orden og korrekt monteret / lukket under drift.

**Afbryd altid strømmen og tryklufften til kompaktoren før reparation og vedligeholdelse, og lås hoved**

**afbryderen (med for eksempel en hængelås), så kompaktoren ikke kan startes ved en fejltagelse.**

Pas på når kompaktoren serviceres - sneglens kanter kan være skarpe, og bør kun håndteres med handsker.

Sørg for at der er sikre adgangsveje, som kan bruges ved reparation og vedligeholdelse af kompaktoren. Hold orden omkring kompaktoren, så der ikke er risiko for faldulykker. Sørg for tilstrækkelige lysforhold til sikker betjening af kompaktoren.

Pas på ikke at rive eller klemme fingre når der skiftes pose.

Pas på øjenskader. Hvis der er små partikler i materialet, som transporteres, kan de evt. blive blæst ud gennem kompaktoren sammen med transportluften. Brug derfor beskyttelsesbrille i nærheden af kompaktoren, når der skiftes pose mv.

Hvis CUB'en eller andet udstyr er forsynet med oliesmøringssystem til brug ved klæbende folier, skal der udvises forsigtighed ved håndtering af oliesystemet. Hvis man får olie på huden, skal den rengøres grundigt med vand og sæbe. I tilfælde af olie i øjnene skal man skylle grundigt med vand, og i tilfælde af irritation skal man kontakte læge. Derudover skal der bruges beskyttelsesbrille når man håndterer olien, og ved poseskift med oliesystemet aktiveret.

Hvis der konstateres unormale rystelser eller støj, skal kompaktoren stoppes øjeblikkelig, og årsagen undersøges. Hvis der er tvivl, skal der tilkaldes sagkyndig assistance til eventuel reparation og vedligeholdelse.

Sørg for at kompaktoren står på en stabil plan overflade, så den er sikret mod nedstyrtning og mod at vælte. Pas på ikke at få fingre eller hænder i klemme når kompressionspladen åbnes eller lukkes, eller når cylinderbroen håndteres. Afbryd derfor altid tryklufftforsyningen inden håndtering.

Kompaktoren er konstrueret, så det ikke er muligt at komme i kontakt / berøring med roterende dele, under normal drift, idet endestop kontakten vil afbryde kompaktoren, hvis kompressionspladen fjernes. Vær dog opmærksom på, at hvis inspektionsvinduerne fjernes og kompaktoren startes, er der risiko for personskade. Se i øvrigt CUB'ens brugermanual m.h.t. sikkerhed og installation.

Kompaktoren skal monteres på Kongskildes CUB enhed for at overholde sikkerhedskravene i Maskindirektivet 2006/42/EC. Hvis kompaktoren monteres i f.m. andet udstyr, skal alle rørsamlinger på materialetilgangen udføres med skruer, så der skal bruges værktøj for adskillelse og adgang til kompaktorens snegl, i h.t. Maskindirektivet 2006/42/EC.

## Sikkerhedssymboler:

På kompaktoren er der advarselstiketsymboler uden tekst. Betydningen af symbolerne er forklaret nedenfor. Hvis en advarselstiket bliver beskadiget og ikke længere er læselig, skal den udskiftes. Nye labels findes i reservedelslisten.



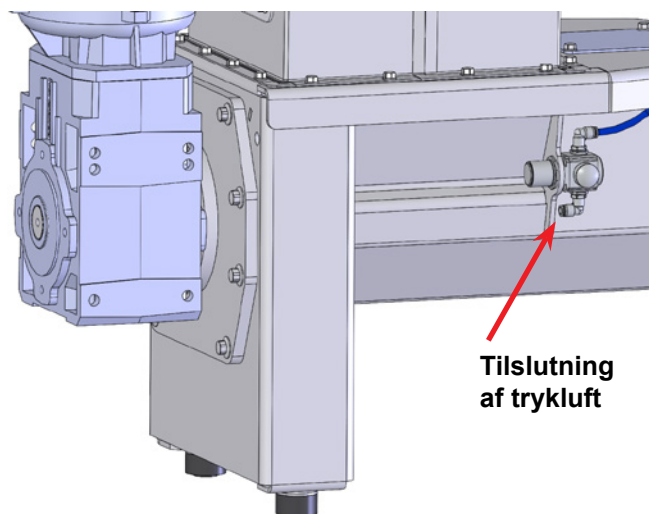
Stik aldrig hånden ind i kompaktoren tilgang eller afgang, mens kompaktoren kører.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt og vær opmærksom på advarselsteksterne i brugsanvisningen og på kompaktoren.

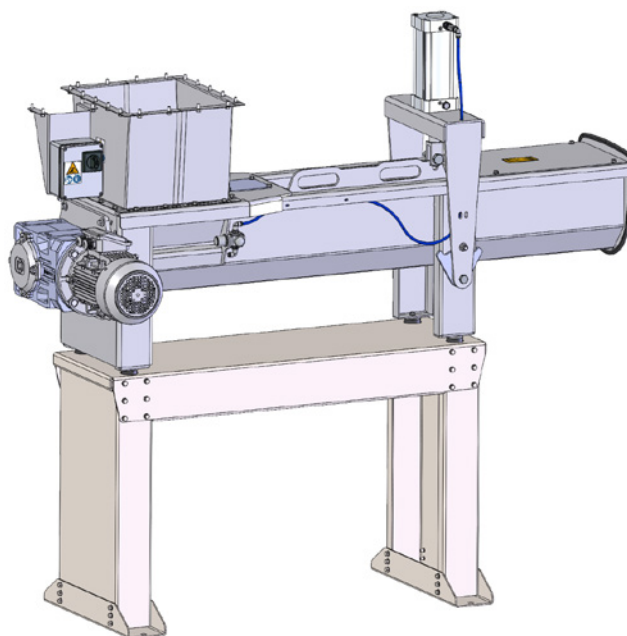
Afbryd altid strømmen og tryklufften til kompaktoren før reparation og vedligeholdelse, og sørg for at den ikke kan startes ved en fejltagelse.



Stik aldrig hånden ind i kompaktoren under drift.



Kompaktoren kan købes enten som gulvmonteret (med høj overgang til CUB), eller på stativ (med lav overgang til CUB).



## Installation:

Kompaktoren leveres klar til brug fra fabrikken, og skal blot tilsluttes el-forsyning, tryklufft og rørføring på tilgangen, samt evt. have pose monteret.

Hvis kompaktoren skal flyttes, skal der anvendes en gaffeltruck, palleløfter eller lignende. Vær opmærksom på at kompaktoren ikke tipper/væltter under transport.

Vægt, se bagerst i manualen.

Tryklufft tilslutning foretages med en Ø8mm tryk luftslange til trykregulatoren.

## El tilslutning:

Tilslutning af strøm skal foretages af en autoriseret el-installatør. Alle el-installationer skal udføres i henhold til gældende lokal lovgivning. Kontroller at el-forsyningen på stedet passer med specifikationerne for kompaktoren.

### Ved tilslutning af kompaktoren gøres følgende:

1. Forsyningskablet føres frem til kompaktoren styring.
2. Låget på styreskabet åbnes.
3. Kablet føres gennem styreskabets forskruring i bunden, og tilsluttes klemrækken til venstre.
4. 24VDC startsignal fra CUB´ens styring (klemme X1-3) tilsluttes A (A1+).
5. 0VDC fra CUB´ens styring (klemme X3-2) tilsluttes B (C 96).
6. Ledningerne fra endestopkontakten tilsluttes CUB´ens styring (klemme X4-3 og X4-4)
7. Låget på styreskabet genmonteres.

Forsikring: 16A - 3x400V 50Hz

## Igang sætning

Det anbefales at starte kompaktoren op med et stykke bølgepap monteret lodret i enden af sneglen. Hvis der ikke er dette papstykke, vil materialet fra CUB´en blive blæst ud gennem kompaktorens utætheder, indtil disse er tilstoppet med materiale.

Papstykket sidder monteret når kompaktoren leveres fra Kongskilde.

Kontroller også at omløbsretningen på sneglen er korrekt, se evt pilen i enden af gearkassen.

## Drift:

### Start

Hovedafbryder - sættes på On / I

Startsignal fra CUB kan herefter igangsætte kompaktoren.

Komprimeringen af materialet kan reguleres på trykregulatoren. **Det anbefales ikke at anvende højere tryk end nødvendigt for en tilfredsstillende komprimering af materialet, typisk vil et tryk på 0,5 - 2 bar være nok.**

### Stop

Stopsignalet fra CUB vil stoppe kompaktoren.

### Montage / udskiftning af endeløs pose

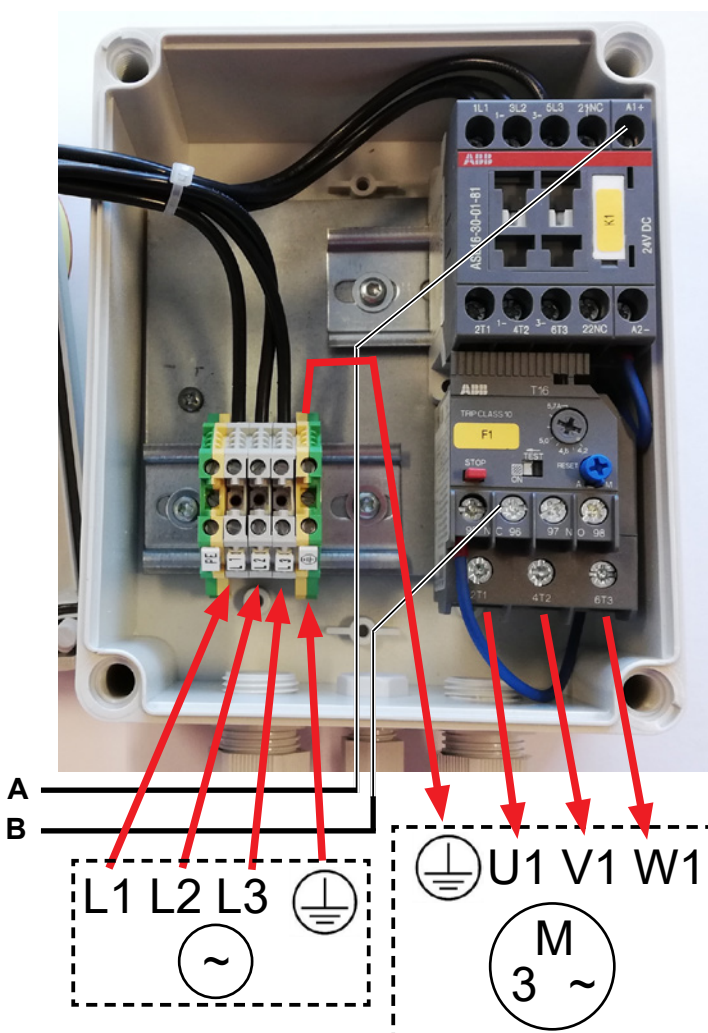
Posen monteres lettest ved at føre den omkring materialeafgangen med begge hænder, hvorefter posens bånd klippes over og fjernes.

Når posen er fyldt, gøres følgende:

- Posen trækkes af og afsnøres med f.eks to kabelbindere
- Posen skæres over mellem de to kabelbindere
- Den fyldte pose fjernes fra materialeafgangen

Poserne kan købes hos Kongskilde under følgende varenr:

Varenr.	Type
100 203 143	Endeløs materialepose (1 stk.)



## Service og vedligeholdelse:

Al service, vedligeholdelse og reparation skal udføres af sagkyndig eller instrueret person.

Afbryd altid strømmen og trykluftten (på cylinderens kobling) til kompaktoren før reparation og vedligeholdelse, og lås hovedafbryderen (med for eksempel en hængelås), så kompaktoren ikke kan startes ved en fejltagelse.

Kontroller ledningsforbindelser for fastgørelse og isolation årligt, herunder også jordforbindelsen.

Motorenes lejer er smurte fra fabrikken og kræver ikke yderligere smøring. Sørg for at der altid er uhindret tilgang af køleluft til motoren.

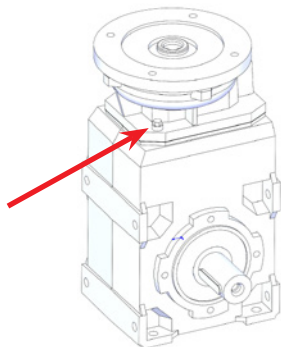
### Smøring af gearet

Gearet er påfyldt syntetisk olie ISO VG 150 fra fabrikken, som ikke kræver udskiftning.

Vær opmærksom på utætte pakdåser, og udskift om nødvendigt.

### Oliemængde: 4,3 liter

Olie kan påfyldes gennem skruehullet ved pilen på skitsen.



Gearmotoren skal rengøres efter behov, så motorens køling ikke nedsættes.

Ved frakobling af gearmotoren, f.eks. i f.m. reparation af kompaktoren, er det vigtig at kontrollere omløbsretningen når kompaktoren startes igen.

## Fejlfinding:

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Kompaktoren kører ikke	Manglende forsyningsspænding (f.eks. sikringer defekte).	Tilslut forsyningsspænding.
	Gearmotor defekt.	Udskift motor.
	Manglende startsignal fra CUB.	Reparer 24VDC forbindelse til CUB.
	For stort fald i spændingsforsyning.	Udskift kabler til større tværsnit eller find anden årsag til spændingsfald.
	Kompaktoren blokeret af materiale (kører ikke rundt)	Sluk og lås hovedafbryderen, afbryd tryklufforbindelsen, og fjern blokeringen i kompaktoren. Dette kan gøres ved at fjerne skruen i enden af kompressionscylinderen, vippe cylinderen væk fra overgangen, og løfte kompressionspladen op, hvorefter der er adgang til sneglen

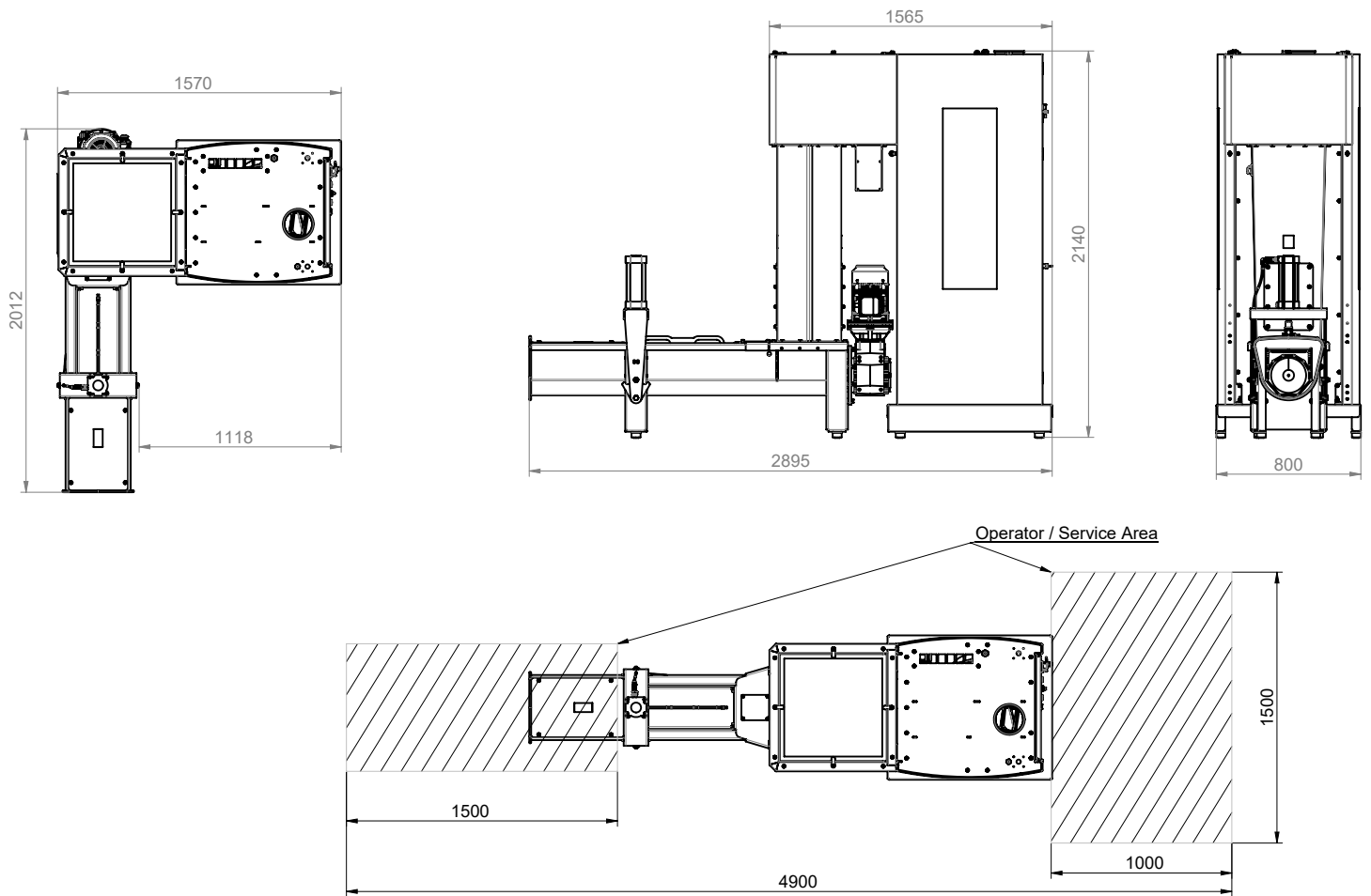
I tvivlstilfælde, kontakt kvalificeret servicetekniker eller Kongskildes service organisation.

## Teknisk data:

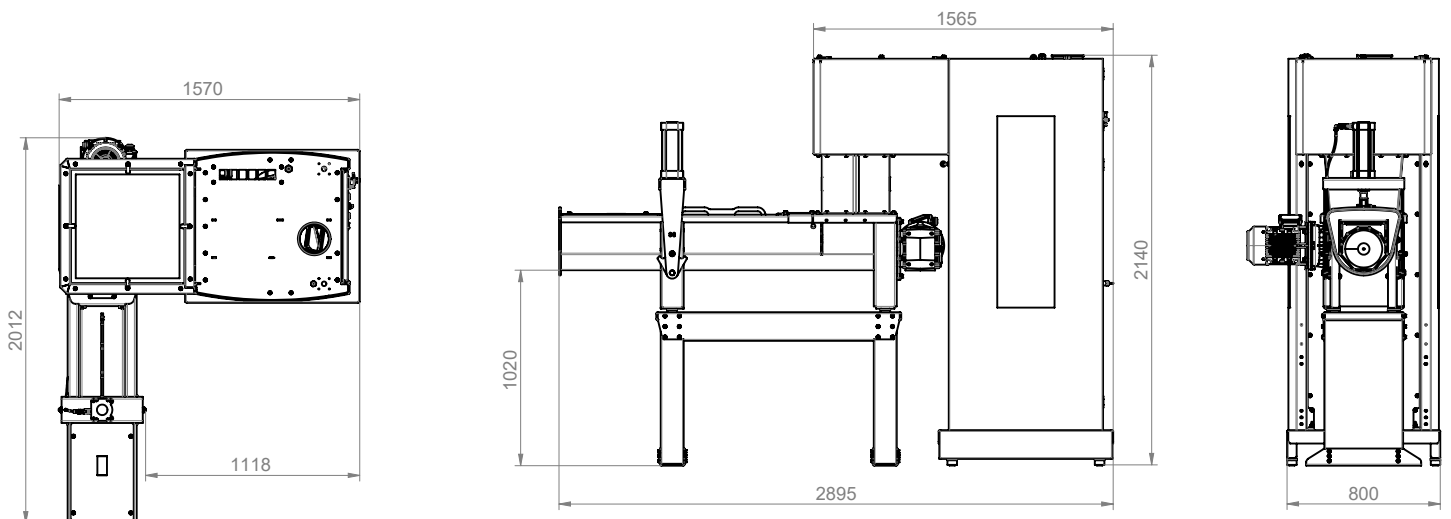
Materiale tykkelse	40 - 300 µm
Gearmotor 50Hz (60Hz)	3 kW / 3.000 rpm (3.600 rpm)
Strømforsyning CE	3 x 400V - 50Hz - 16A
Strømforsyning UL/CSA	3 x 460V - 60Hz - 16A
Tryklufforsyning	Min. 6 bar - max. 8 bar
Vægt	300 kg
Højde x bredde x længde (med høj overgang)	1.630 x 450 x 1.890 mm
Lydtryks niveau Lp (1 meter)	max. 80 dBA*

\*: Lydtryks niveau er excl. materiale, og der må forventes højere niveau når kompaktoren håndterer materiale.

## Waste Screw Compactor - low outlet



## Waste Screw Compactor - high outlet



## EC Declaration of Conformity

**Kongskilde Industries A/S,  
Skælskørvej 64, 4180 Sorø - DK**  
Hereby declare that:

### *Kongskilde screw compactor type WSC*

are designed and produced in conformity with the following EC-directives and regulations:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electro Magnetic Compatibility Directive 2014/30/EC

## EG-Konformitätserklärung

**Kongskilde Industries A/S,  
Skælskørvej 64, 4180 Sorø - DK**  
Erklären hiermit, daß:

### *Kongskilde Schraub Verdichter Typ WSC*

werden in Übereinstimmung mit den folgenden EG-Richtlinien und Verordnungen entwickelt und hergestellt:

- Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG
- EMC-Richtlinie 2014/30/EG

## Déclaration de conformité CE

**Kongskilde Industries A/S,  
Skælskørvej 64, 4180 Sorø - DK**  
Déclare par la présente que:

### *Kongskilde vis compacteur type WSC*

sont conçues et produites en conformité avec les directives et réglementations européennes suivantes :

- Directive sur les machines 2006/42/CE
- Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/CE

## Declaración de conformidad CE

**Kongskilde Industries A/S,  
Skælskørvej 64, 4180 Sorø - DK**  
Por la presente declaro que:

### *Kongskilde compactador de tornillo tipo WSC*

están diseñados y fabricados de conformidad con las siguientes directivas y reglamentos de la CE:

- Directiva de Máquinas 2006/42/CE
- Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EC

## Deklaracja Zgodności WE

**Kongskilde Industries A/S,  
Skælskørvej 64, 4180 Sorø - DK**  
Niniejszym deklaruje, że:

### *Kongskilde kompaktora ślimakowa typu WSC*

zostały zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi dyrektywami i przepisami WE:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
- Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE

## EF-overensstemmelseserklæring

**Kongskilde Industries A/S,  
Skælskørvej 64, 4180 Sorø - DK**  
Erklærer hermed, at:

### *Kongskilde skruekompaktor type WSC*

er designet og produceret i overensstemmelse med følgende EU direktiver og bestemmelser:

- Maskindirektivet 2006/42/EC
- Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EF

## Dichiarazione CE di conformità

**Kongskilde Industries A/S,  
Skælskørvej 64, 4180 Sorø - DK**  
Con la presente si dichiara che:

### *I compattatore a vite Kongskilde nei modelli da WSC*

sono progettati e prodotti in conformità alle seguenti direttive e regolamenti CE:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE

## EG Verklaring van Overeenstemming

**Kongskilde Industries A/S,  
Skælskørvej 64, 4180 Sorø - DK**  
Verklaren hierbij dat:

### *Kongskilde schroefverdichter type WSC*

zijn ontworpen en geproduceerd in overeenstemming met de volgende EG-richtlijnen en verordeningen:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EG

## EG-försäkran om överensstämmelse

**Kongskilde Industries A/S,  
Skælskørvej 64, 4180 Sorø - DK**  
Härmed försäkras att:

### *Kongskildes skruvkompaKTor typ WSC*

är konstruerade och tillverkade i enlighet med följande EG-direktiv och förordningar:

- Maskindirektivet 2006/42/EG
- Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EG

**Kongskilde Industries A/S  
Sorø 01.10.2025**



**Oscar William Gunner  
CEO**





Kongskilde Industries A/S  
Skælskørvej 64  
DK - 4180 Sorø  
Tel. +45 72 17 60 00  
[mail@kongskilde-industries.com](mailto:mail@kongskilde-industries.com)  
[www.kongskilde-industries.com](http://www.kongskilde-industries.com)